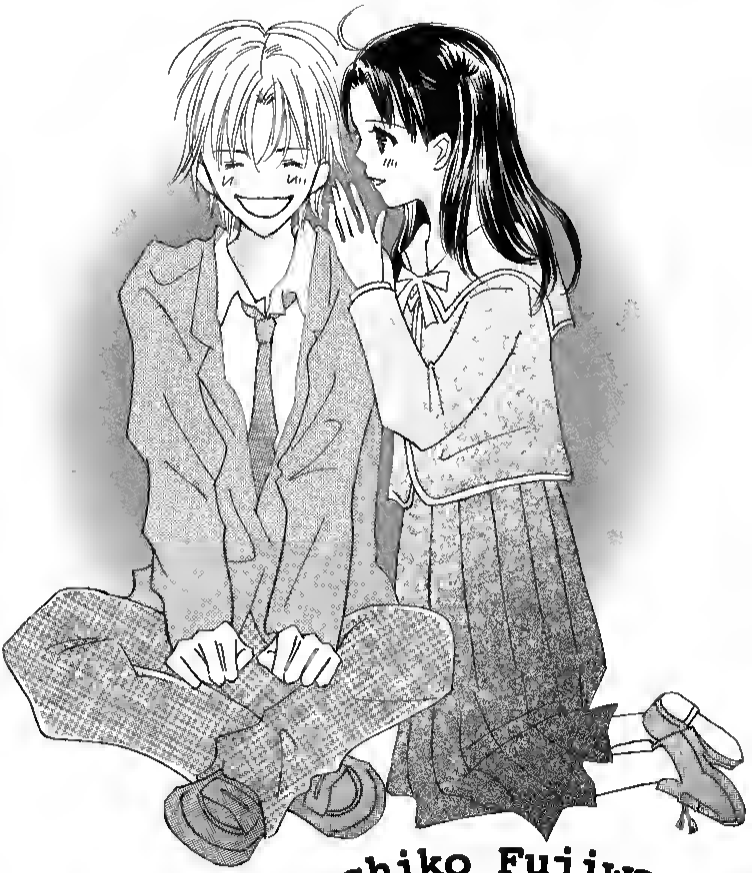
37°C Kiss



Yoshiko Fujiwara

藤原よしこ

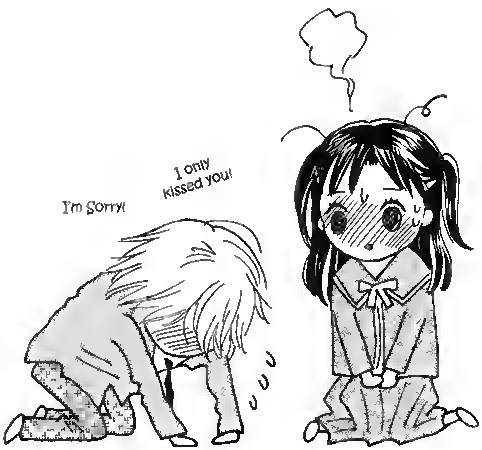
少コミCheese!フラワーコミックス

37°C Kiss

Contents

37°C Kiss 003
Secret Tears 047
Caramel Kiss 099
Boy's Knife 137
Kiss Zekkou Kiss-Bokura no ... 177

37°C kiss


I only kissed you!
I'm Sorry!

Until that morning
I was definitely a good looking guy
I was on the special edition "The good looking guys found at the city" of a magazine
HARADA NAOKI-KUN (17)
HOBBIES BASKETBALL, BIKING
HIS TYPE OF GIRL BIG BREASTS (LAUGHS)
I WAS AT MY WOMAN'S ROOM AND HER FATHER FOUND US
I ESCAPED FROM THE WINDOW!
HA HA
YOU'RE EARLY THIS MORNING!
Oh!
WHAT HAPPENED NAOKI?
HA HA!
UWAA!
THIS GUY IS THE WORST!
THE ONE I FLIRTED YESTERDAY!
YOUR WOMAN, WHO?
Rather...
I thought I was the best.

Until I met you...
A—
AT THIS TIME THE GIRLS FROM HANA HIGH ARE HERE---
♡ Good!
What you'd expect from the Ladies school escalating from middle school to university!
THEY'RE LIKE YOUNG LADIES RIGHT!
AH, FOR ME THAT GIRL IS GOOD!
Good morning!
THAT GIRL WITH THE TIED HAIR!
STOP IT IDIOT!
IT'S IM-POSSIBLE!
TURN
GOOD MORNING!
WOULD YOU LIKE TO GO OUT WITH ME?

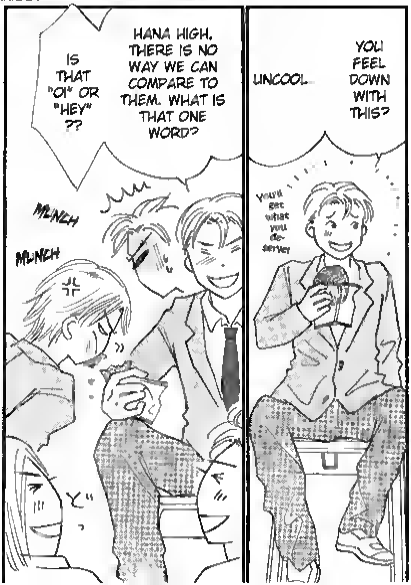
I ALWAYS LOOKED AT YOU...
AND THOUGHT THAT YOU WERE SO GOOD.
EH?
RE—
REALLY?!
HA HA HA
LIE IT'S A LIE...
DON'T BE TRICKED BY HIM!
THIS GUY IS ON THE BUS JUST BY ACCIDENT TODAY!
STOP! IT HURTS!
What a bad guy!!
SORRY OK?
THIS IDIOT IS...
SORR
APOLOGIZE NAOKI!
Crying

He made her cry
He made her cry
OH MY
I'M SORRY
YOU'RE AWFUL!
LET'S GO FUMIKA!
A-
SORRY
Idiot!
Aa a
HA HA HA
YOU'RE HATED NOW!
LOOK!
So your name was...
Fumika

I understand that much

But...

In my head, there is only that girl I met this morning

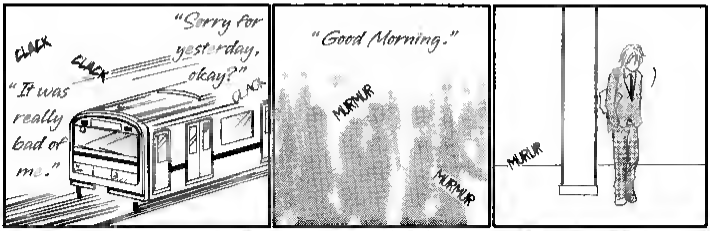

HANA HIGH. THERE IS NO WAY WE CAN COMPARE TO THEM. WHAT IS THAT ONE WORD?
IS THAT "OI" OR "HEY" ??
MUNCH
MUNCH
UNCOOL...
YOU FEEL DOWN WITH THIS?
You'll get what you deserve

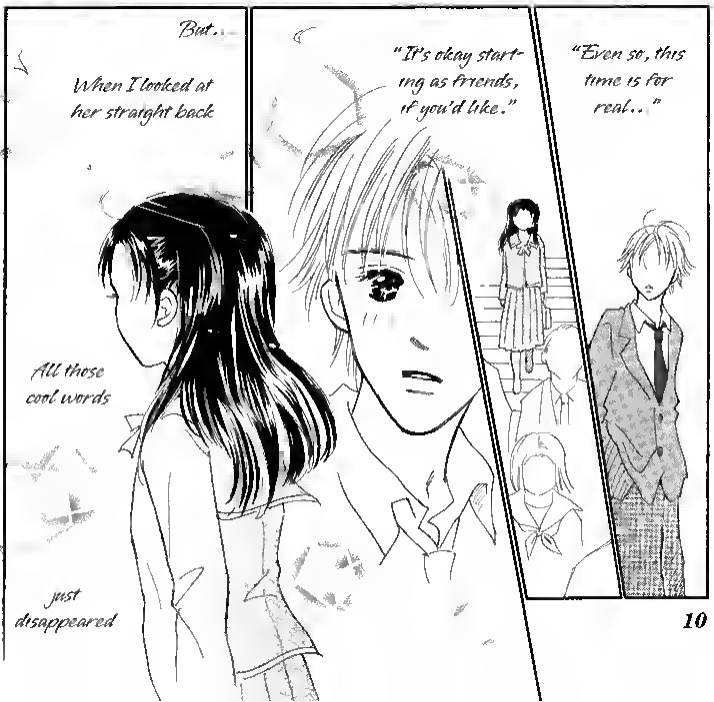
If she'd forgive me

If she'd smile for me

If she'd feel better

...Like that...



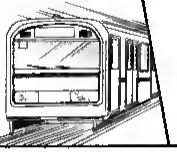

But...
When I looked at her straight back
All those cool words
just disappeared
"It's okay starting as friends, if you'd like."
"Even so, this time is for real..."

Today Definately, today definately.

Rode the 7:52 train on the third platform. Whether it was.

Rainy...

Or Windy...



Is this for real?

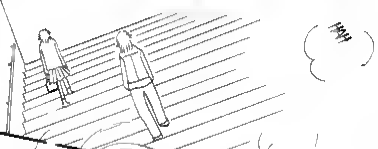
With all my might, I could only gaze at her from the shadows of the pillars

SLAMS DOOR

IT'S NOT GOOD AT ALL!

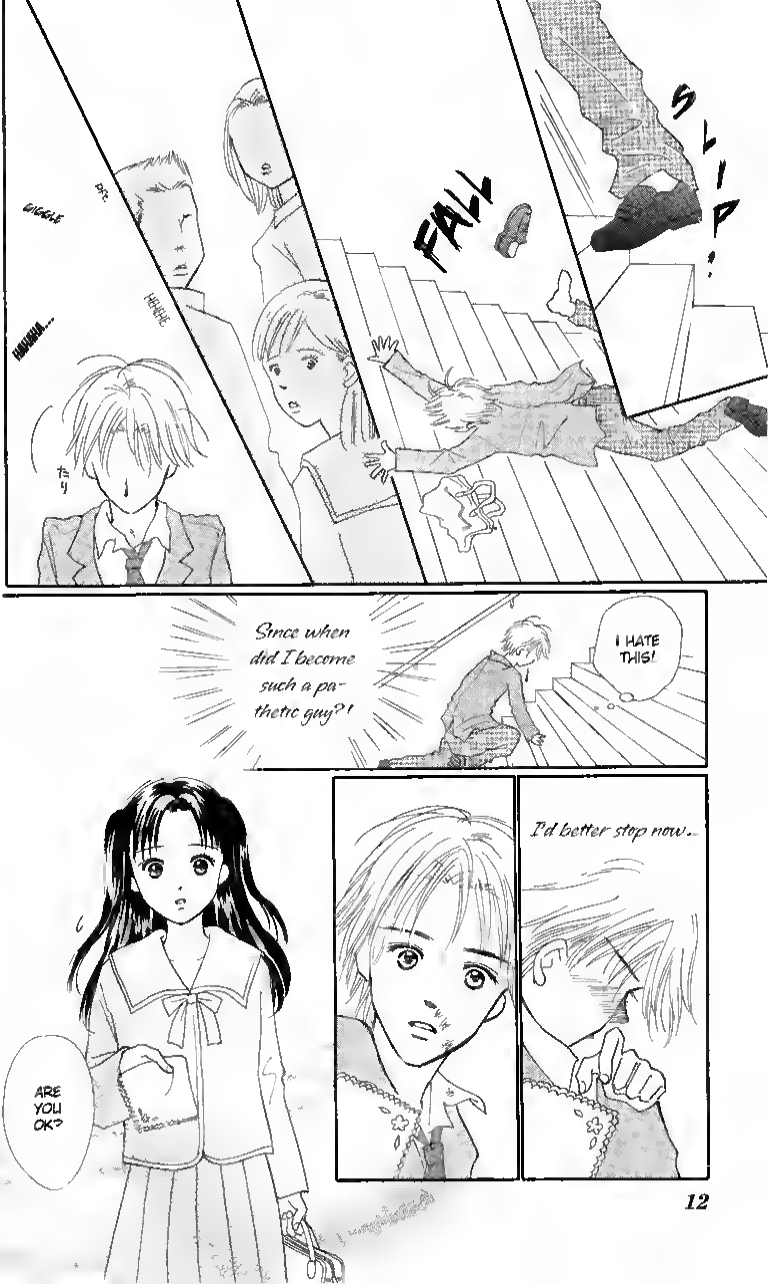
IT'S GOOD

LATELY HARADA STARTED TO COME TO SCHOOL EARLIER



I wanted to see her

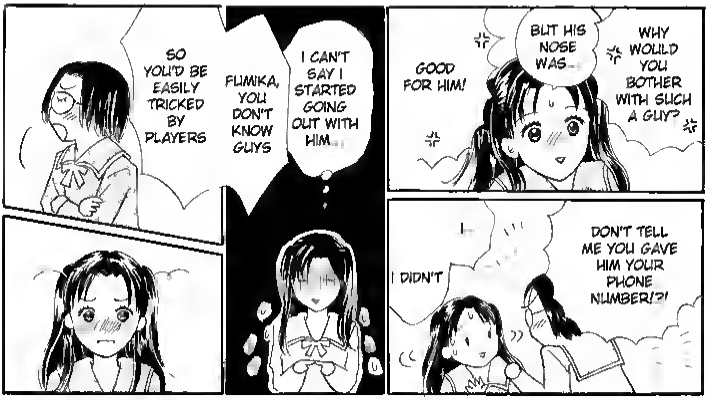
THIS IS BAD


SLIP!
FALL
GIGGLE
HEHEHE
HAHAHAH...
Since when did I become such a pathetic guy?!
I HATE THIS!
I'd better stop now..
ARE YOU OK?

NOTE: HARADA SAID 'FUMIKA-CHAN' AND CHANGED THE SUFFIX TO 'SAN' BECAUSE 'SAN' IS A MORE POLITE TERM

I DON'T KNOW WHY...
BUT AFTER I MET YOU...
I'M NOT COOL ANYMORE
MOREOVER TODAY
I EVEN HAD A NOSE-BLEED
YOU CAN REJECT ME...
--BUT
I'M SERIOUS
ANOTHER JOKE
PFT--
HA HA HA HA HA HA
EVER SINCE WE MET
TO TELL YOU THE TRUTH
I HAVE COME TO LIKE YOU
IT'S CUTE
ha ha ha ha
PLEASE TAKE CARE OF ME

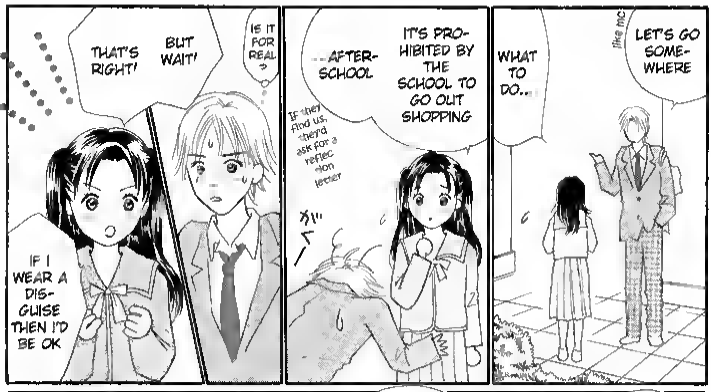
WAS HE ALWAYS THIS UNCOOL
THAT NAOKI
He is dancing just be cause we were well with a girl you call that dancing
there's a meeting afterschool in the east wing
you know today
YAHOOOOO
NOT LIKE THAT IDIOT!!
HIT
FOR LOVE HOTEL ?
GEH!
I'll pay it immediately
I'm going on a date ♡
LEND ME SOME MONEY ♡
IT'S BAD
AH!
didn't you say so yourself
he he he
"A FAST ATTACKER NAO-CHAN"
WHY-- AREN'T YOU
HA HA
WHAT WAS THAT ALL ABOUT THIS MORNING?
FUMIKA !!


SO YOU'D BE EASILY TRICKED BY PLAYERS
FUMIKA, YOU DON'T KNOW GUYS
I CAN'T SAY I STARTED GOING OUT WITH HIM...
GOOD FOR HIM!
BUT HIS NOSE WAS...
WHY WOULD YOU BOTHER WITH SUCH A GUY?
I DIDN'T
DON'T TELL ME YOU GAVE HIM YOUR PHONE NUMBER!?!

Kya~ Kya~
but I understand
Mic-chan also doesn't know guys!

She's intelligent
Trivial talk is no good!
..... Or should I talk about the weather...
But I don't know about serious talk
WHAT ARE YOU MUMBLING THERE BY YOURSELF?
WAHHH!!

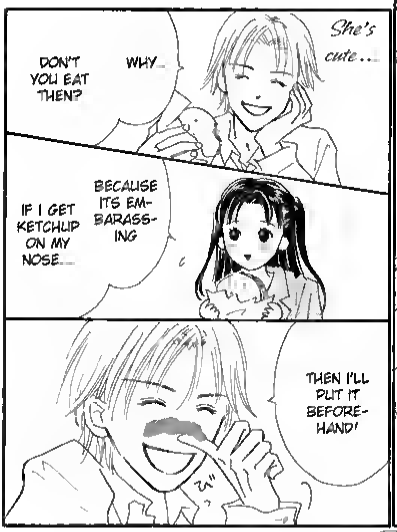
what should I talk about...

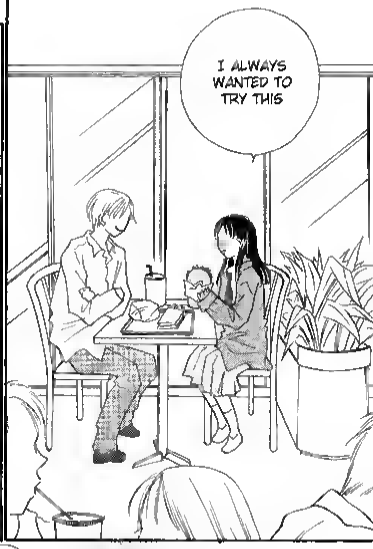

THAT'S RIGHT!
BUT WAIT!
IS IT FOR REAL?
IF I WEAR A DISGUISE THEN I'D BE OK
AFTER-SCHOOL
IT'S PROHIBITED BY THE SCHOOL TO GO OUT SHOPPING
If they find us, they'd ask for a reflection letter
WHAT TO DO..
like me
LET'S GO SOMEWHERE

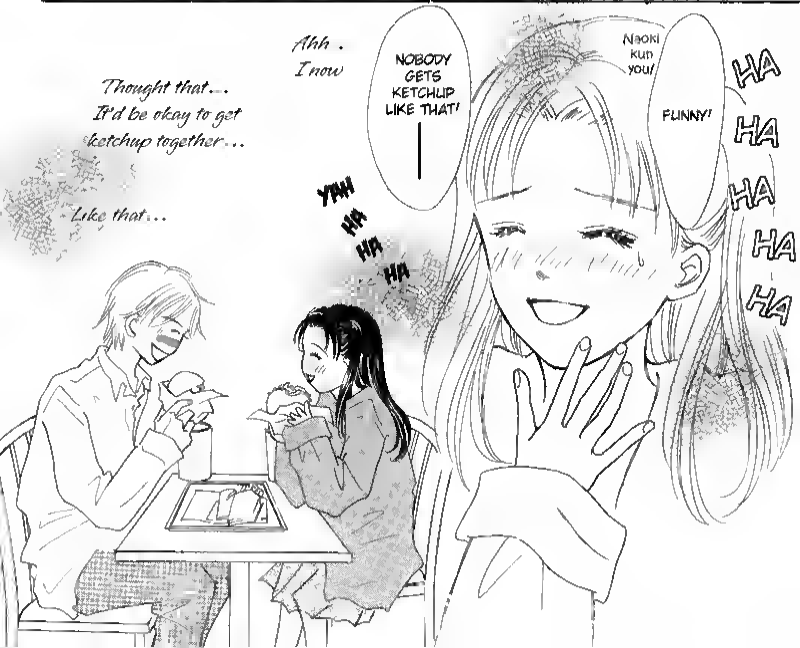
Fumika-chan was...
unexpectedly natural
STOP IT IT WOULD STAND OUT EVEN MORE
IF I TURN THE COAT INSIDE OUT
THIS COLOR STANDS OUT SO

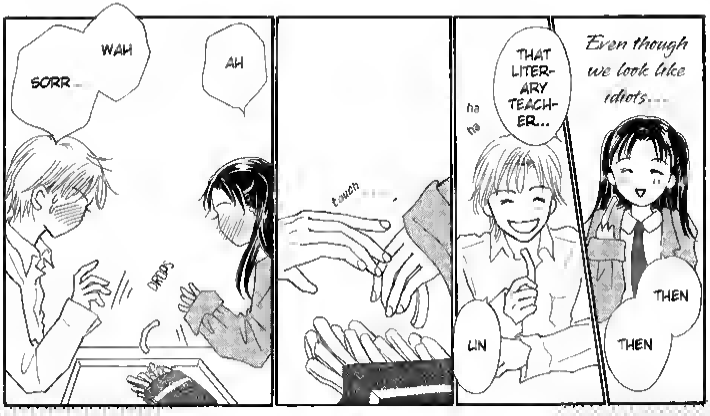
HAHAHA! IT IS REALLY BAGGY BUT
BUT LIKE A STUDENT OF NISHI HIGH RIGHT?
THIS WAY I WON'T LOOK LIKE A HANA HIGH STUDENT
I WANT TO BE THAT COAT!
JUMP
JUMP

IT'S BIG!
WAH!


She's cute...
WHY...
DON'T YOU EAT THEN?
BECAUSE ITS EMBARASSING
IF I GET KETCHUP ON MY NOSE...
THEN I'LL PUT IT BEFOREHAND!


I ALWAYS WANTED TO TRY THIS


Ahh. I now
NOBODY GETS KETCHUP LIKE THAT!
Naoki kun you!
FUNNY!
HA HA HA HA HA
Thought that... It'd be okay to get ketchup together...
Like that...
YAH HA HA HA



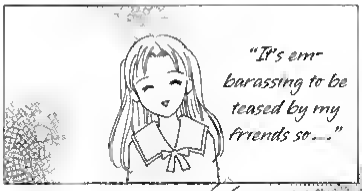
He'd be shocked if he hears it

"Fast Attaker Nao-chan"

At our first date
we didn't kiss
or hold hands
BYEBYE
YEAH...
THANK YOU FOR TODAY
STARTING TOMORROW WOULD YOU GET ON THE NEXT BUS
IT'S EMBARRASSING TO BE TEASED BY MY FRIENDS SO
brr
Why am I this happy?
Yet...
SAY SOMETHING HEY!
God...
It'll go well for us...
Right?

REALLY? YOUR PART-TIME JOB STARTED?
no way
YEAH
AFTER MY JOB, ON OUR FREE DAY
DO YOU WANT TO GO SOMEWHERE WITH ME?
FI-NALLY I SAID IT
OF COURSE WE'LL GET BACK BEFORE YOU CURFEW
ah
UH-HUH
THINK ABOUT WHERE YOU WANT TO GO
UH-HUH
I WORKED ALL SATURDAY
GASO-LINE STAND
SO I MIGHT SMELL OF OIL
WHERE ARE YOU WORK-ING AT?
ISN'T IT HARD?
REALLY?
DOKI
*DOKI = HEARTBEAT
ARE YOU USING ANY-THING?
A SWEET SMELL
Wait a bit...
War...
YE- YEAH
NO YOU DON'T SMELL LIKE OIL

I STAND IT ANY-MORE..
Ehh... I can't..
Is it okay...?
Our position is also..
Even though I'm a man I'm at my limit
PUMIKA!
STARTLED
WHAT IS THIS?
ARE YOU REALLY GOING OUT—
WITH THIS GUY?!

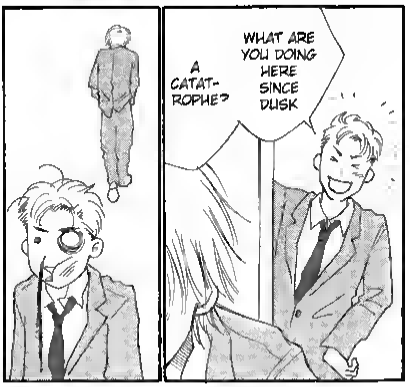

"It's embarassing to be teased by my friends so..."

It's not "To be teased."
But rather... "To be strictly opposed" huh..

I EVEN TOLD THIS TO THE NEXT CLASS

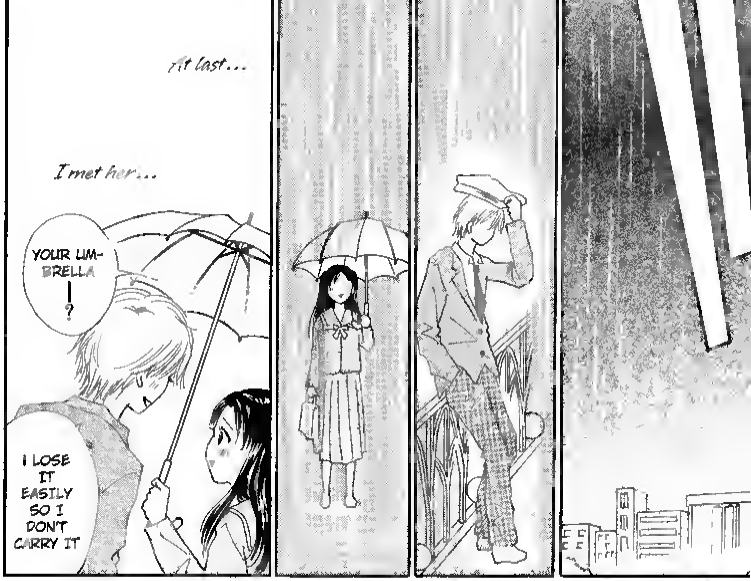
You didn't say it...
Huh..
To your friends..

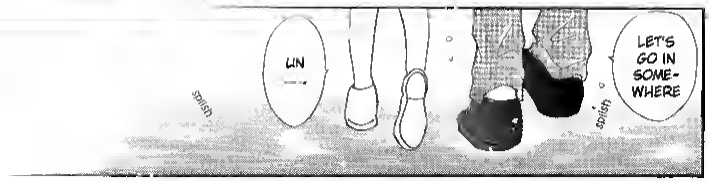
sigh

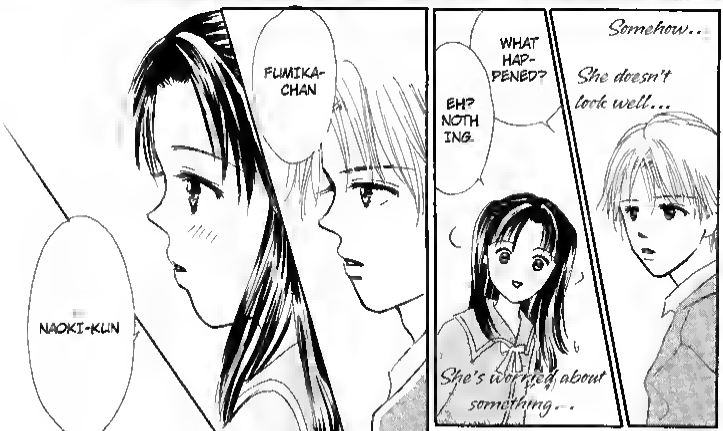

At this rate...
I thought, "What'd I do if she hates me?"
A CATAT-ROPHE?
WHAT ARE YOU DOING HERE SINCE DUSK

BUT... TODAY...
I HAVE MY PART-TIME JOB
LET'S MEET AFTER SCHOOL
They're annoying me
I'LL GO WITH THEM IN THE MORNING
SORRY
HAH HAH
THEN TOMORROW...
IN FRONT OF THE GAS STATION
So when I saw her at the platform the next morning, I was so happy that I could cry...
TAP TAP TAP
It's bad...
She didn't notice that I have teary eyes...
Right?

STOP IT REALLY
HE'S A GOOD PERSON
WHY?
HE'S NICE
THAT KIND OF GUY WOULD BE NICE TO ANYBODY!
IT'S THE FIRST TIME THAT YOU DATED A GUY SO YOU'RE JUST BEING DECEIVED
HOW MANY DID HE HAVE BEFORE YOU?
THAT'S WHY HE'S ONLY PLAYING!
BUT HE WAS COOL A
I WAS ASKED BY YOUR FATHER TO TAKE CARE OF YOU!!
WHY ARE YOU SULKING HEY!
Mio-chan take care of my daughter, OK?
OK
OK


At last...
I met her...
YOUR UM-BRELLA —?
I LOSE IT EASILY SO I DON'T CARRY IT

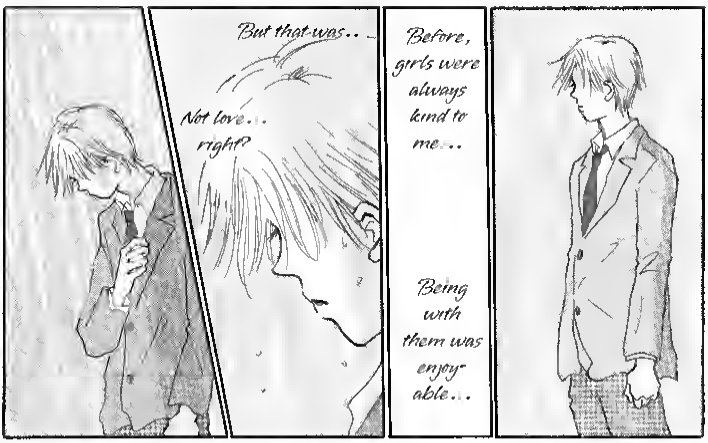

UN —
LET'S GO IN SOME-WHERE
splish
splish


FUMIKA-CHAN
NAOKI-KUN
WHAT HAP-PENED?
EH? NOTH ING.
She's worried about something...
Somehow..
She doesn't look well...

BEFORE ME HOW MANY GIRLFRIENDS DID YOU HAVE?
AH
REALLY THAT NOW WAS NOTHING
NOTHING
I SAW IN A MAGA-ZINE
THAT THIS KIND OF QUESTION SHOULDN'T BE ASKED
Answering her...
Would be...
"Being honest" I thought.
6

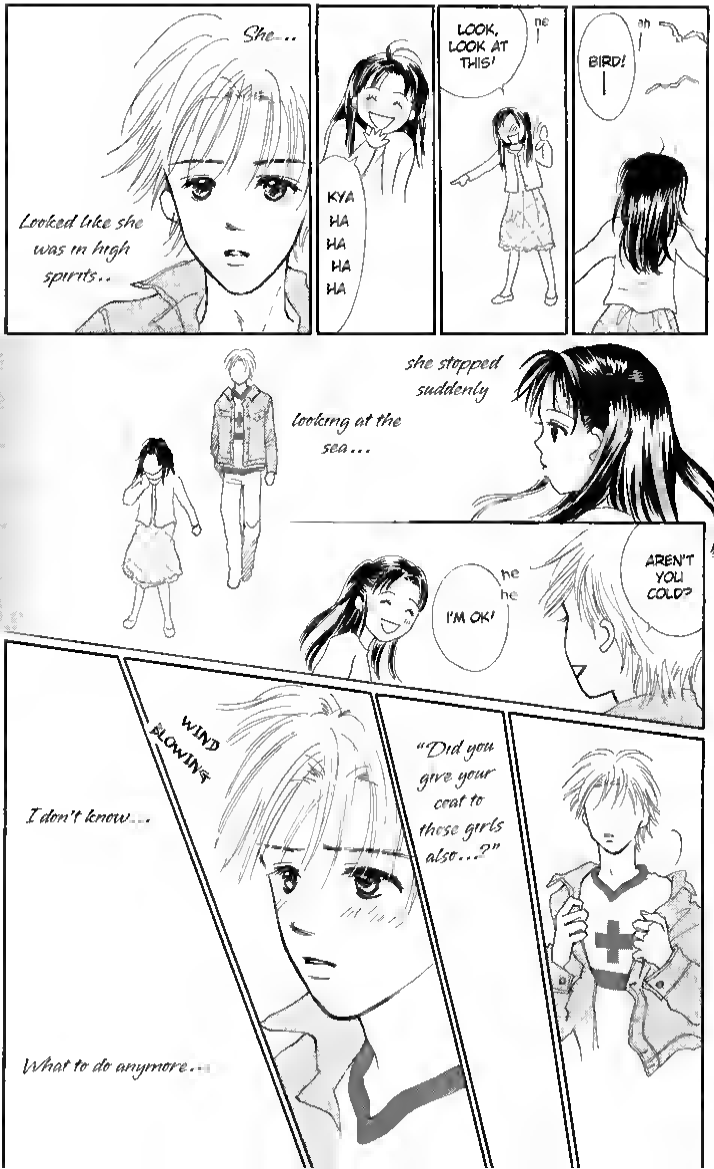
BUT DIDN'T GET SERIOUS LATER
THERE WERE SOME WHO I PLAYED A BIT
AFTER I STARTED HIGH SCHOOL
2 OF THEM WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL
TO THOSE GIRLS AS WELL?
DID YOU GIVE YOUR COAT
..
IS THAT SO...
FUMIKA-CHAN
EATING HAM-BURG-ER
SHAR-ING AN UM-BRELLA
GET-TING KETCH-UP...

FUMIKA-CHAN!!
SPLASH


But that was...
Not love... right?
Before, girls were always kind to me...
Being with them was enjoyable...

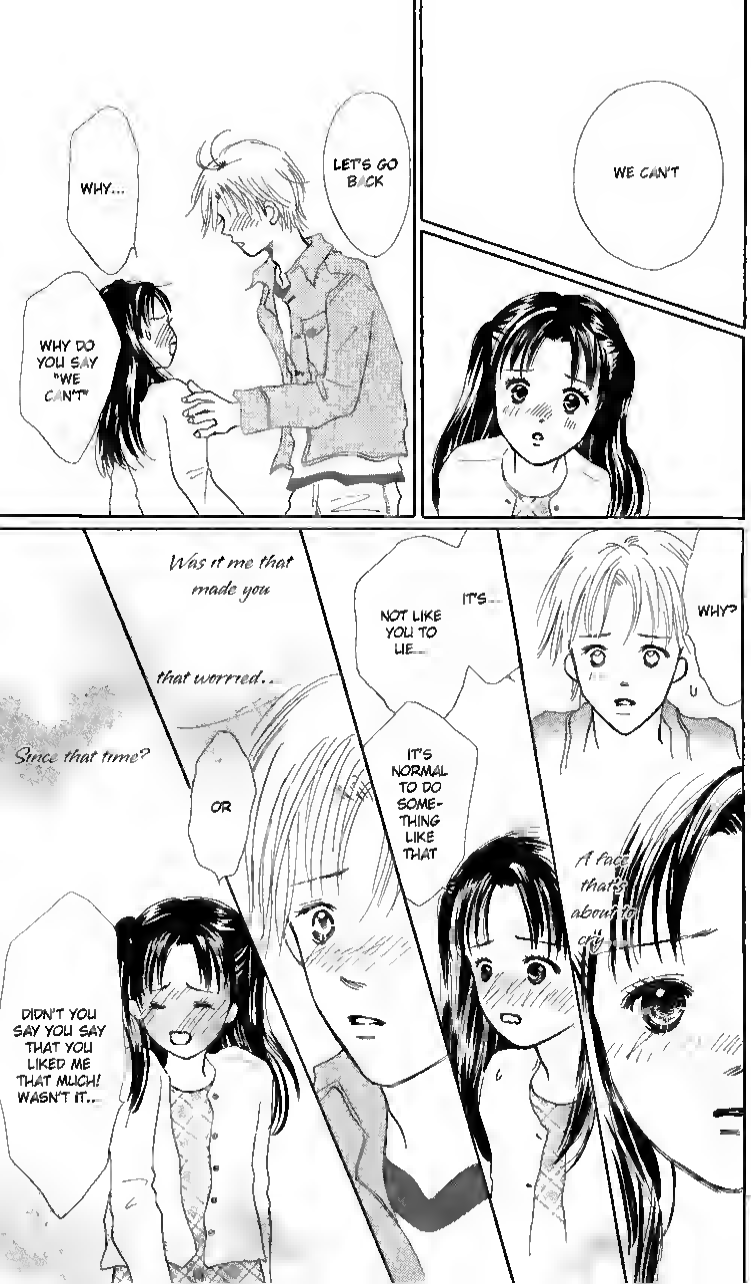
...Hello
Incoming Call
buzz — buzz —
What is this pain in my ch..st...
Her voice...
was still trembling ..
FUMIKA-CHAN?
I...
...thought about it
As if I'm beaten really hard..
After your part-time job
I want to go to the sea
I'll be dumped

YEAH
On a bright Saturday...
...We went to the sea
ha
he
he


She...
Looked like she was in high spirits..
KYA HA HA HA HA
LOOK, LOOK AT THIS!
he
BIRD!
she stopped suddenly
looking at the sea...
AREN'T YOU COLD?
he he
I'M OK!
WIND BLOWING
"Did you give your coat to these girls also...?"
I don't know...
What to do anymore...

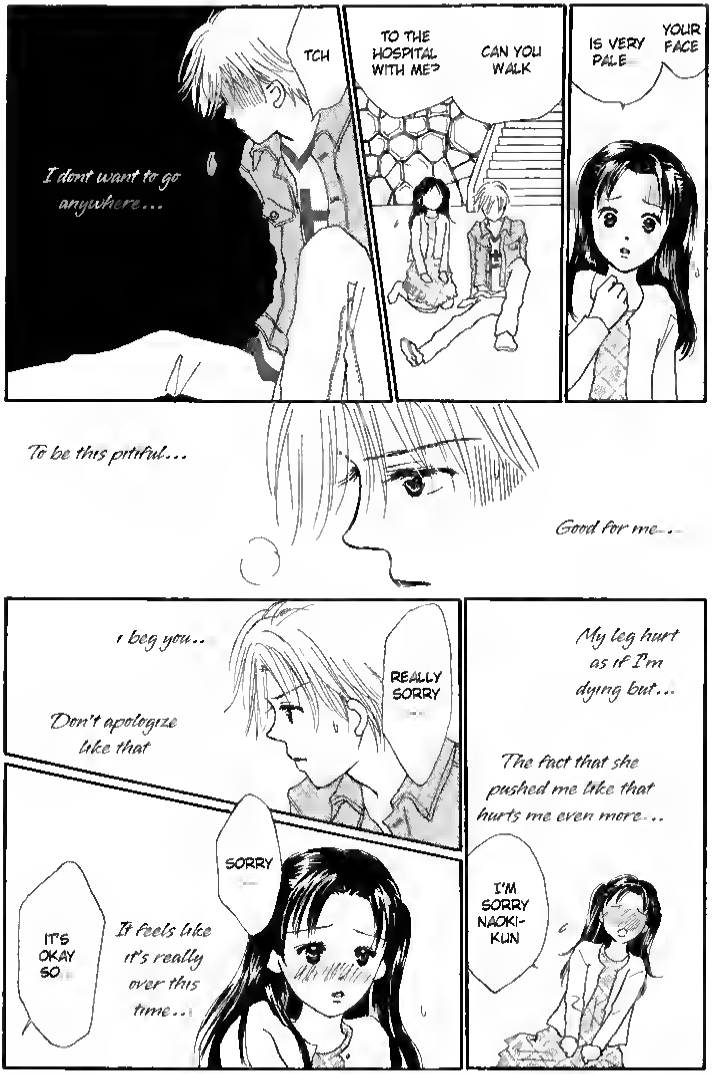
The me right now...
Doesn't have the courage to touch you...
GLASS or something like that...
WHAT?
I'M GIVING IT TO YOU
At last
We came to the sea but...
AH
Za...
WELL WE SHOULD GO
HUGS
..GRABS
THE TRAIN'S TIME...

I SAID...
THAT I WOULD STAY AT A FRIENDS HOUSE TODAY
FUMIKA-CHAN
SO...
SO...
It looks like...
so
Both of us have a fever
...
... is hot
The place she touches me...


WE CAN'T
LET'S GO BACK
WHY...
WHY DO YOU SAY "WE CAN'T"
WHY?
IT'S... NOT LIKE YOU TO LIE...
IT'S NORMAL TO DO SOME-THING LIKE THAT
Was it me that made you that worried..
Since that time?
OR
A face that's about to cry
DIDN'T YOU SAY YOU SAY THAT YOU LIKED ME THAT MUCH! WASN'T IT...

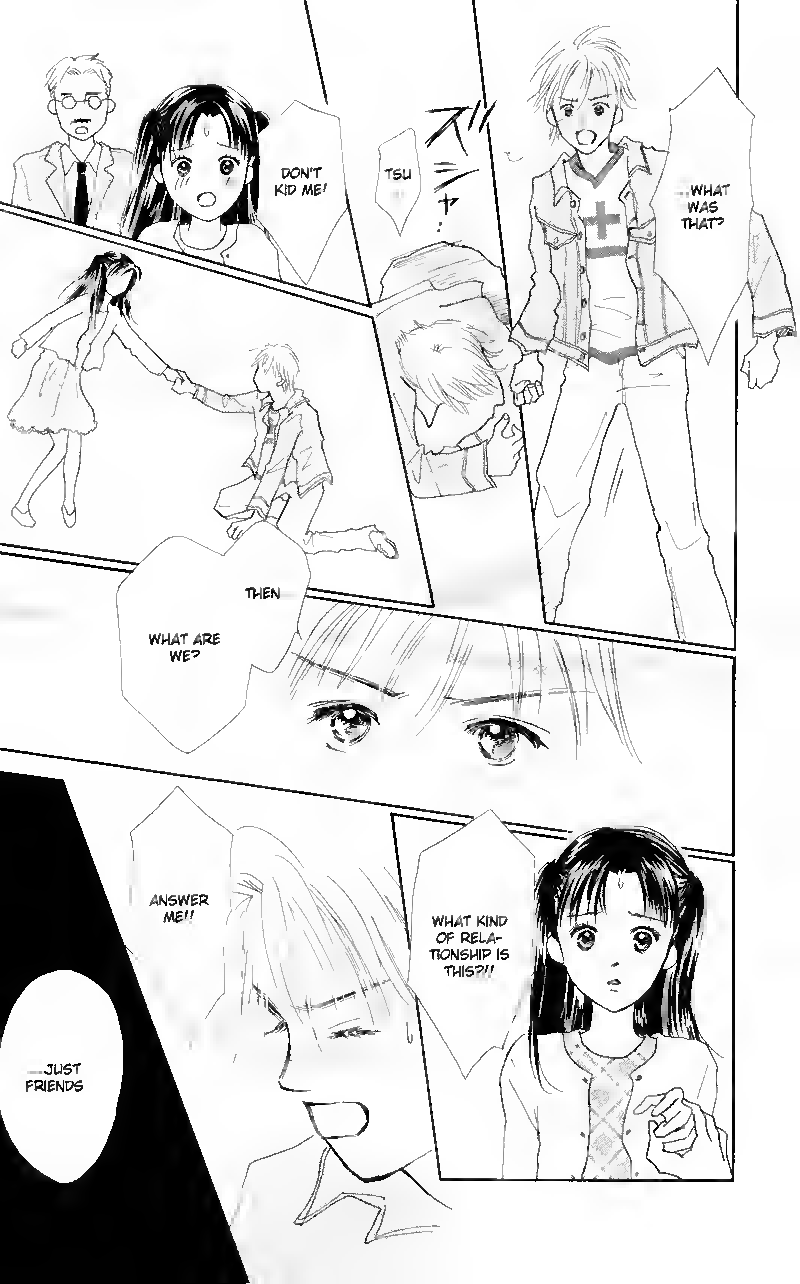
THAT...
LIKE...
ST--
--OP
Really...

I had decided...
To be really gentle for our first kiss
Like a film that I watched in the past
But...
It's hot
N
NOOOOOO!!
NAOKI-KUN
KYAH
Naoki kun!


TCH
I don't want to go anywhere...
TO THE HOSPITAL WITH ME?
CAN YOU WALK
YOUR FACE IS VERY PALE
To be this pitiful...
Good for me...
I beg you...
REALLY SORRY
Don't apologize like that
My leg hurt as if I'm dying but...
The fact that she pushed me like that hurts me even more...
SORRY
IT'S OKAY SO
It feels like it's really over this time...
I'M SORRY NAOKI-KUN

Ah... No more...
GO BACK ALREADY!
EH...
BUT...
FUMIKA-CHAN, GO BACK TO YOUR HOME
NAOKI-KUN...
Aren't we over already?
LEND ME YOUR PHONE
Eh?
PAPA?
HELLO
CAN YOU COME TO GET US?
Ehh?
MY FRIEND IS HURT SO

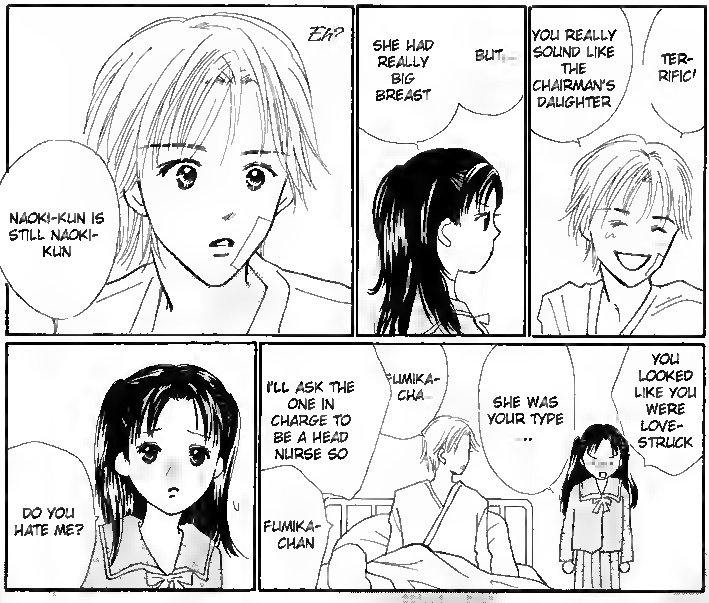
YOU PLANNED TO STAY OVER WITH A GUY?!
TO STUDY TOGETHER?
DIDN'T YOU GO TO MICCHAN'S HOUSE
WHO'S HURT
THIS GUY
At that time...
With a straight voice
She said ..
YOUR WRONG
WE ARE
NOT LIKE THAT...
... NOT WITH THIS GUY


DON'T KID ME!
TSU
ズ
ニヤ
...WHAT WAS THAT?
THEN
WHAT ARE WE?
WHAT KIND OF RELATIONSHIP IS THIS?!!
ANSWER ME!!
...JUST FRIENDS

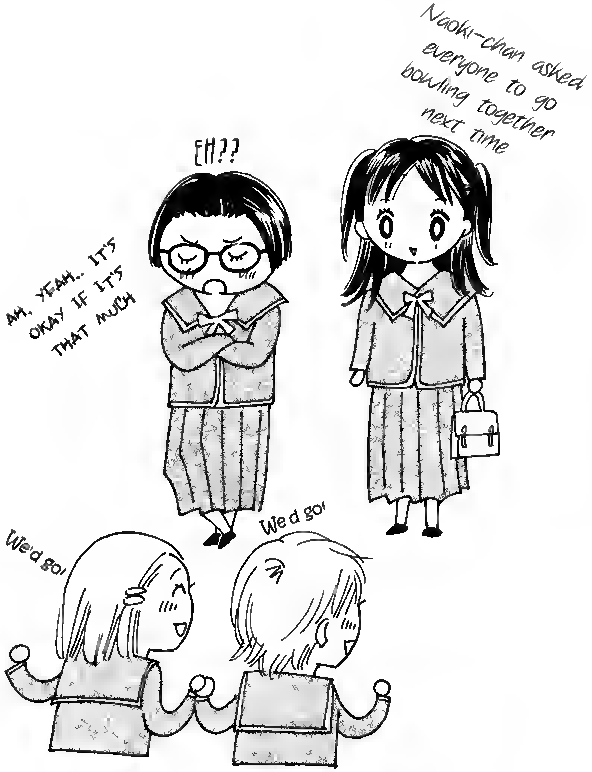
I WAS WORRIED
I WANTED TO BE YOUR GIRLFRIEND RIGHT AWAY
SNIFF
MY UNREQUITTED LOVE
STILL
JUST FRIENDS
FOR SURE
I EVEN HURT YOU
HUCCUP
BUT YOU SAID.. TO GO HOME
I JUST CAUSE TROUBLE TO NAOKI-KUN
EVEN THOUGH I LIKE YOU
EVEN THOUGH I LIKE YOU VERY MUCH

I LIKE YOU
SAY IT ONCE AGAIN
WHAT DID YOU SAY
RIGHT NOW
...It's a lie...
ONCE AGAIN
I LIKE YOU VERY MUCH
PUNCH
I die now...
ONCE AGAIN
Even if...
Kya!

Hospital
I'd die
"I like you very much..."
After holding her in my arms...
KANNARI
BECAUSE OF YOUR BONE FRACTURE YOU HAVE A LITTLE FEVER
I'LL PREPARE YOUR MEDICINE
Big Trouble
knock
knock
!
THE PATIENT IN ROOM 301 IS CALLING YOU
OKAY
AH...
Kannari


Eh?
NAOKI-KUN IS STILL NAOKI-KUN
SHE HAD REALLY BIG BREAST
BUT...
YOU REALLY SOUND LIKE THE CHAIRMAN'S DAUGHTER
TER-RIFIC!
DO YOU HATE ME?
I'LL ASK THE ONE IN CHARGE TO BE A HEAD NURSE SO
FUMIKA-CHAN
FUMIKA-CHA
SHE WAS YOUR TYPE ...
YOU LOOKED LIKE YOU WERE LOVE-STRUCK

I like you...


Naoki-chan asked everyone to go bowling together next time
EH??
AH, YEAH.. IT'S OKAY IF IT'S THAT MUCH
We'd go!
We'd go!

37°C Kiss

by: FUJIWARA Yoshiko

Story 01

Credits:

Scanner: Littlepinkrose12

Translator: Kayras

Proofreader: bcs_skip_beat

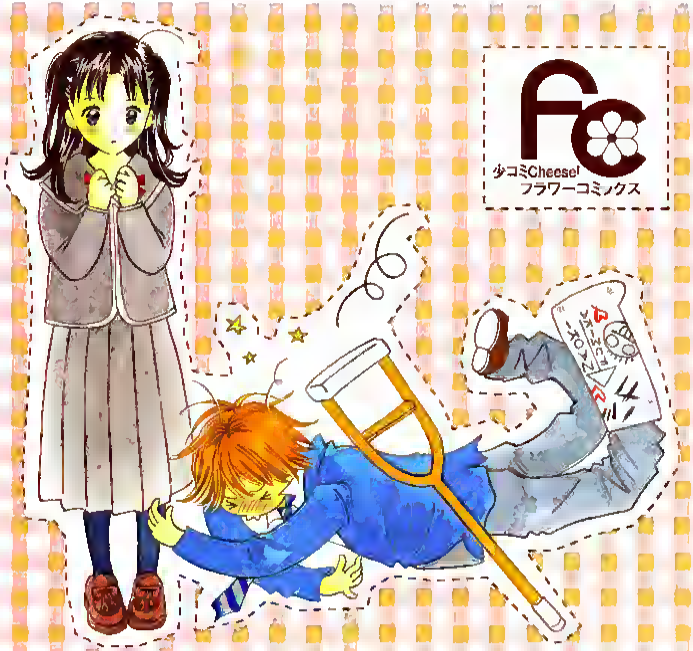
Editor: Eccentrick

QC-er: Sylvie

Special thanks to nodamen for additional translations.

Brought you you by

http://www.esthetique-realm.net



I only meant to flirt with you as a light joke; but since I saw your tears that day I was not able to forget about you. I thought I have been alive all this while; but now I can't even say a single word at you. And then one day---

Heart-throbbing yet sweet love stories from Fujiwara Yoshiko sensei! Including an extra story for 'Kiss-zekkou-kiss' that hasn't been published before!

Titles: 37degree Kiss
Himitsu no Namida (secret tears)
Caramel Kiss
Shounen knife

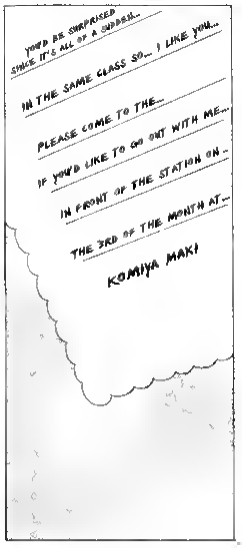
FLOWER COMICS
少コミCheese!フラワーコミックス

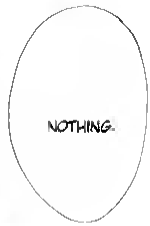
37°C Kiss

Yoshiko Fujiwara
藤原よしこ

Secret Tears
秘(マルヒ)ノナミダ

I have a secret
One that I can't tell anyone
Of the time when I was 15
THEY EVEN TOOK YOUR SHIRT'S BUTTONS.
POPULAR, AREN'T YOU?
DID YOU ALSO WANT ONE?
HA HA
In fact
THIS...
But
I wanted to give her
I had one left
YES
It was the first time I saw
A LOVE LETTER?
CAN YOU PASS IT TO TANISHIGE?


YOU'D BE SURPRISED SINCE IT'S ALL OF A SUDDEN...
IN THE SAME CLASS SO... I LIKE YOU...
PLEASE COME TO THE...
IF YOU'D LIKE TO GO OUT WITH ME...
IN FRONT OF THE STATION ON...
THE 3RD OF THE MONTH AT...
KOMIYA MAKI

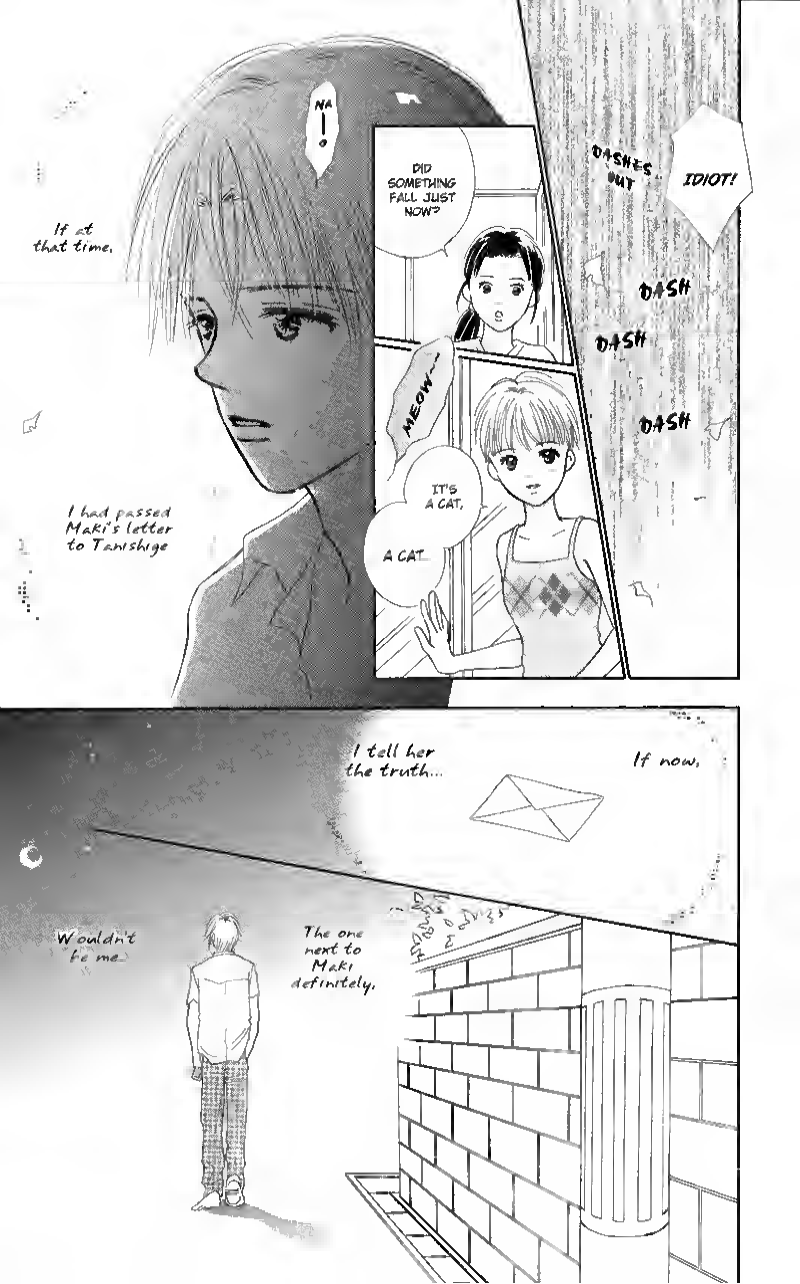


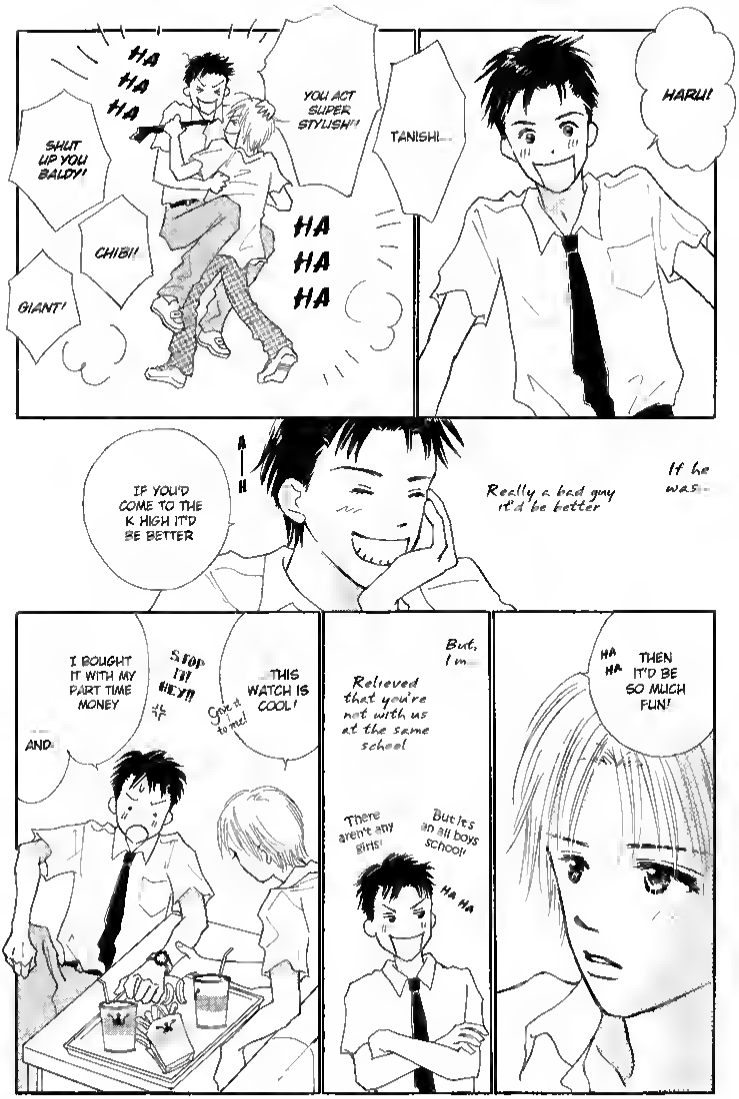
didn't give the letter

HARU!
THERE IS A GOUKON WILL YOU COME?
I'LL COME I'LL COME! ♡
WHY, ARE YOU OK WITH IT?
YOU HAVE A GIRL-FRIEND?
IT'S OK THAT KIND OF GIRL
HAVE FUN AS MUCH AS YOU CAN
NN—
What, bored of marriage already?
That day I
IT'S ALSO OK FOR ME
Ahhh!
phoned Maki who I thought would be heart-broken since Tanshige didn't show up at the meeting place
"Then would you go out with me for a trial?"
"I asked her as if it was a joke

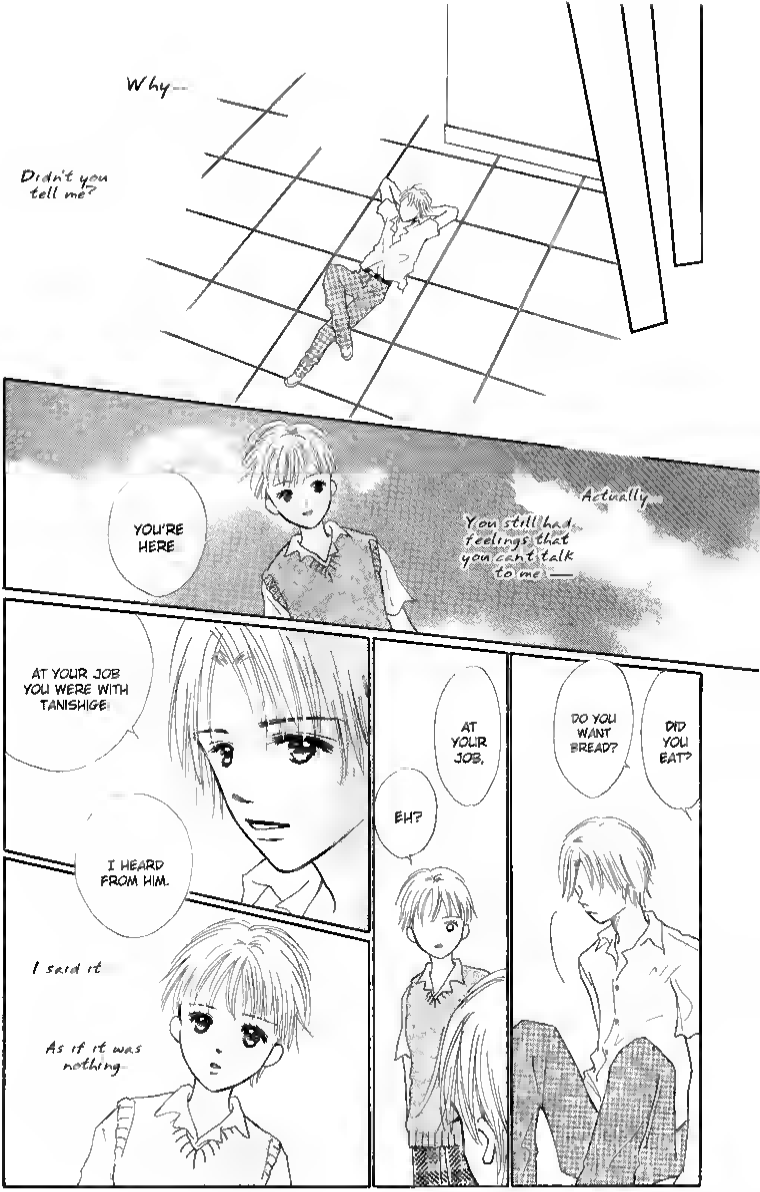
In fact, my unrequited love continues to this day
It's been 2 years after that
Ha
Ha
Ha
Ha
Ha
Ha
Ha
Ha
For Maki
I think she said "OK with desperation
If it wasn't Tanishige anybody would be the same
HARU!
Tok
Tok

I ESCAPED
HA HA HA
WHAT ABOUT THE GOUKON
WHAT'S IT? COMING AT THIS TIME?
YOU DRUNK-ARD
WHAT HAPPENED TO YOUR SHOE?
MAKI
!
MAKI, ARE YOU SLEEPING?
THERE IS A HAIR OF SOME GIRL
COME TO THE ROOM
GO BACK
MY PARENTS WILL COME

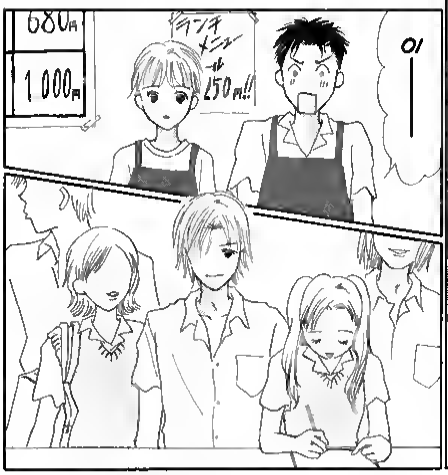

If at that time,
I had passed Maki's letter to Tanishige
NA!
DID SOMETHING FALL JUST NOW?
MEOW~
IT'S A CAT.
A CAT...
DASHES OUT
IDIOT!
DASH
DASH
DASH
I tell her the truth...
If now,
Wouldn't be me...
The one next to Maki definitely.

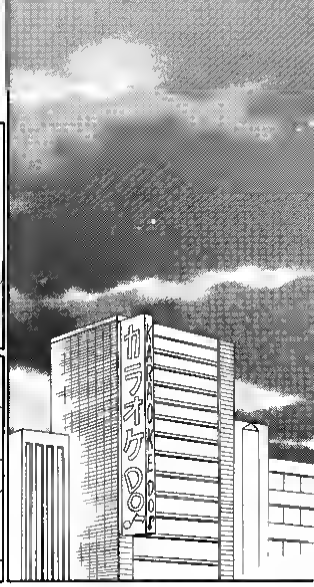

HA HA HA
SHUT UP YOU BALDY!
CHIBI!
GIANT!
YOU ACT SUPER STYLISH!!
HA HA HA
TANISHI...
HARU!
IF YOU'D COME TO THE K HIGH IT'D BE BETTER
AH
Really a bad guy it'd be better
If he was...
I BOUGHT IT WITH MY PART TIME MONEY
AND...
Stop it! Hey!
Give it to me!
THIS WATCH IS COOL!
But, I'm...
Relieved that you're not with us at the same school
There aren't any girls!
But it's an all boys school!
HA HA
HA HA
THEN IT'D BE SO MUCH FUN!

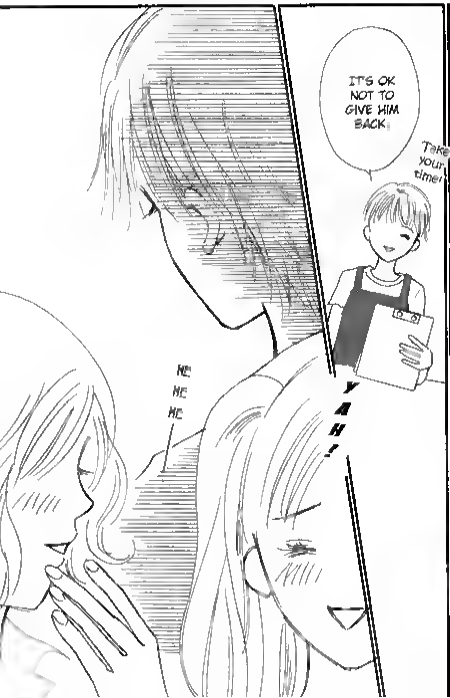
EH
WHEN MAKI STARTED THERE LAST MONTH
I WAS SURPRISED
AH, SPEAKING OF THAT!
OTHERWISE I'D GET MAD AT HIM!
HA HA
HE SHOULD GET HIMSELF TOGETHER,
He He! about you that is!
ABOUT HER NO-GOOD BOYFRIEND
WE TALKED FOR A LONG TIME
MAKI WAS ALSO SURPRISED
I HAVE TICKETS DO YOU WANT THEM?
Arigato!
That she was with Tanishige
She didn't say a single word...
I DIDN'T KNOW...
IT WAS THE KARAOKE BOX IN FRONT OF THE STATION RIGHT?
YES YES.
I knew that she started working out...


Why—
Didn't you tell me?
YOU'RE HERE
Actually
You still had feelings that you can't talk to me—
AT YOUR JOB YOU WERE WITH TANISHIGE
I HEARD FROM HIM.
I said it
As if it was nothing
EH?
AT YOUR JOB,
DO YOU WANT BREAD?
DID YOU EAT?

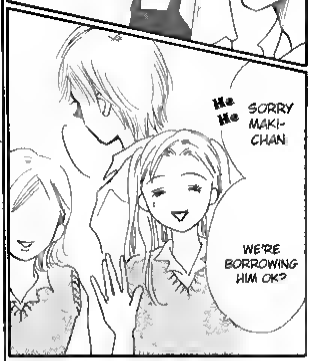
WHAT IS?
ISN'T IT GOOD?
I'd break everything
But if I started talking,
RIGHT
I WAS SUR-PRISED
Although I wanted to ask so many ques-tions
IS WHAT I MEAN
SO HE'D COVER FOR YOU IN MANY WAYS
HE'S GOOD AT TAKING CARE OF PEOPLE
I'm afraid
HARU
I can't stay near her
NEXT TIME I'LL BRING FRIENDS
I'm not dickens so
HARU
Actually it wasn't what I meant


680円
1000円
ランチメニュー
150円!!
01


KARAOKE
カラオケ


IT'S OK NOT TO GIVE HIM BACK.
Take your time!
He He He
YAH!

TO BRING GIRLS TO YOUR GIRLFRIEND'S WORKPLACE
YOU REALLY HAVE THE NERVE
Kya~ We're not like that!


He He
SORRY MAKI-CHAN
WE'RE BORROWING HIM OK?

It hurts since I started dating Maki
My chest hurts
HA HA HA
HA HA HA
I'LL VOMIT.
WHAT'S IT HARU? WON'T YOU SING?
What's with him?
As if I'm dying
HE HE~
IS IT A DIVINE PUNISH-MENT?
I'LL DO IT.
IT'S OK MAKI?
REALLY
.....
THAT HARU.
HE CAN'T BE HELPED,
OF HIM SO HE DOES THIS KIND...
HE WANTS YOU TO TAKE NOTICE,
I'M TIRED.

Why——
Looking at these two
...standing close to each other
In that room...
I'M TIRED
BEING HIS GIRL-FRIEND
I had a bad premonition that something would happen
THANK YOU
YOU ESPECIALLY TOOK ME HOME
IT'S ON THE WAY...

BYE BYE
CLOSE
THUMP
BA-THUMP
NO WAY
PUSH
.....
NO
DROP

Sometimes
I want to mess you
Because you
NO...
Are not mine.
You're so precious to me that I could die for you yet...
HARU.
WAI ...
NO...
Start to
love me
I beg you.

HATE...

WHAT HAP-PENED TO YOUR WIFE?
Is it totally over?
IT'S A DIVORCE CRISIS!
Really? HAHAHA
HA HA
IS THERE ANYTHING YOU WANT?
POOR HARU,
IT'S ALMOST YOUR BIRTHDAY
HE HE

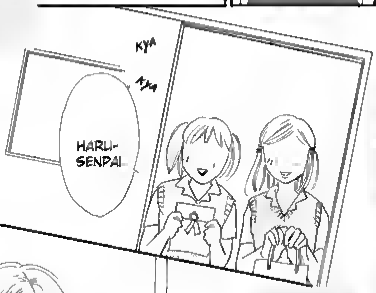
But that probably

For the longest time

There is only

One thing I want

only one thing

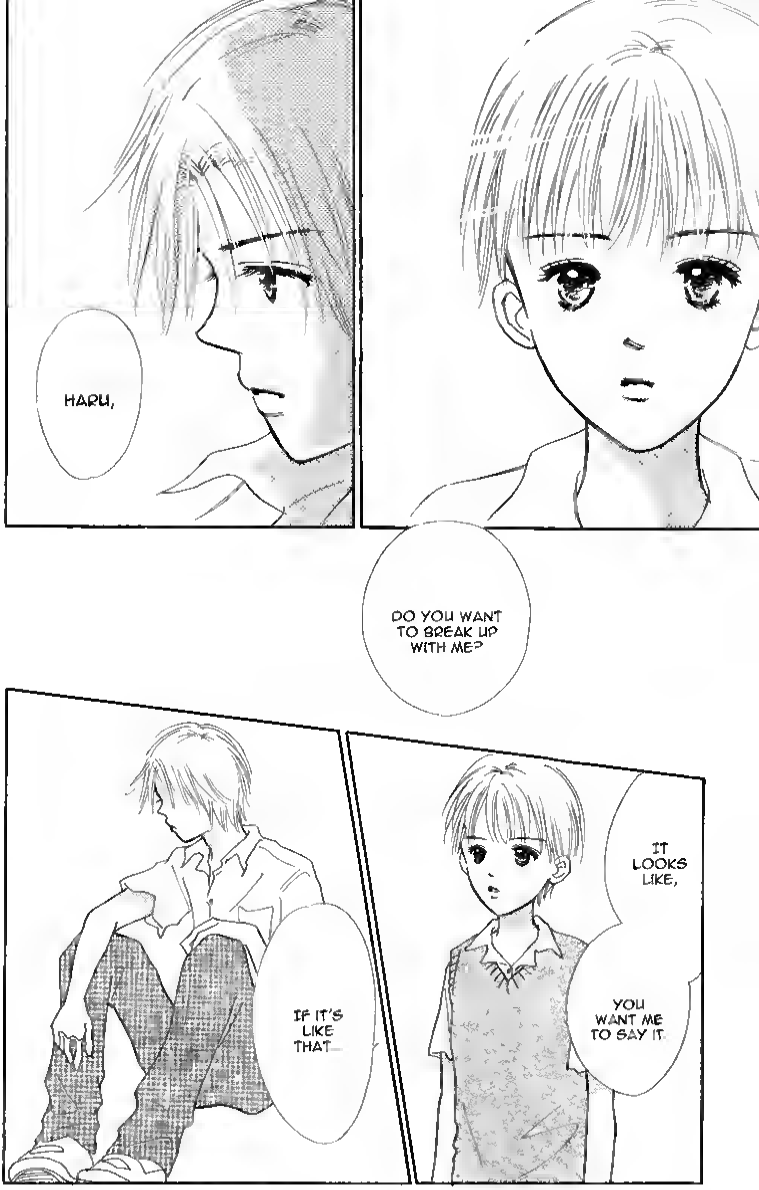


Will not come into my hands

Forever

POPULAR AS ALWAYS AREN'T YOU?
HERE YOU GO
.....
BECAUSE IT'S YOUR BIRTHDAY
DID BREAK UP PERIOD END?
EH?
IT WAS OK
Really

asked him
She—
I GOT MY MONEY FROM THE JOB.
AND I DIDN'T HAVE ANY USE FOR IT SO —
This watch is cool!
FU...
'Isn't it a watch?'
Like that——
"What do you think Haru would like for his birthday?"
THERE ARE GIRLS WHO GAVE MORE EXPENSIVE PRESENTS
HARU.
Not understanding my feelings


HARU,
DO YOU WANT TO BREAK UP WITH ME?
IF IT'S LIKE THAT...
IT LOOKS LIKE,
YOU WANT ME TO SAY IT.

IT'S OK WITH ME.
Break up.
For these two years, that was the word I was most afraid of hearing.
RUN
RUN

IT'S EASY TO BREAK THINGS
Glass in this shop
NO PROBLEM.
MAKI?

HA HA SORRY
ARE YOU OK MAKI?
I broke it.

CRASH

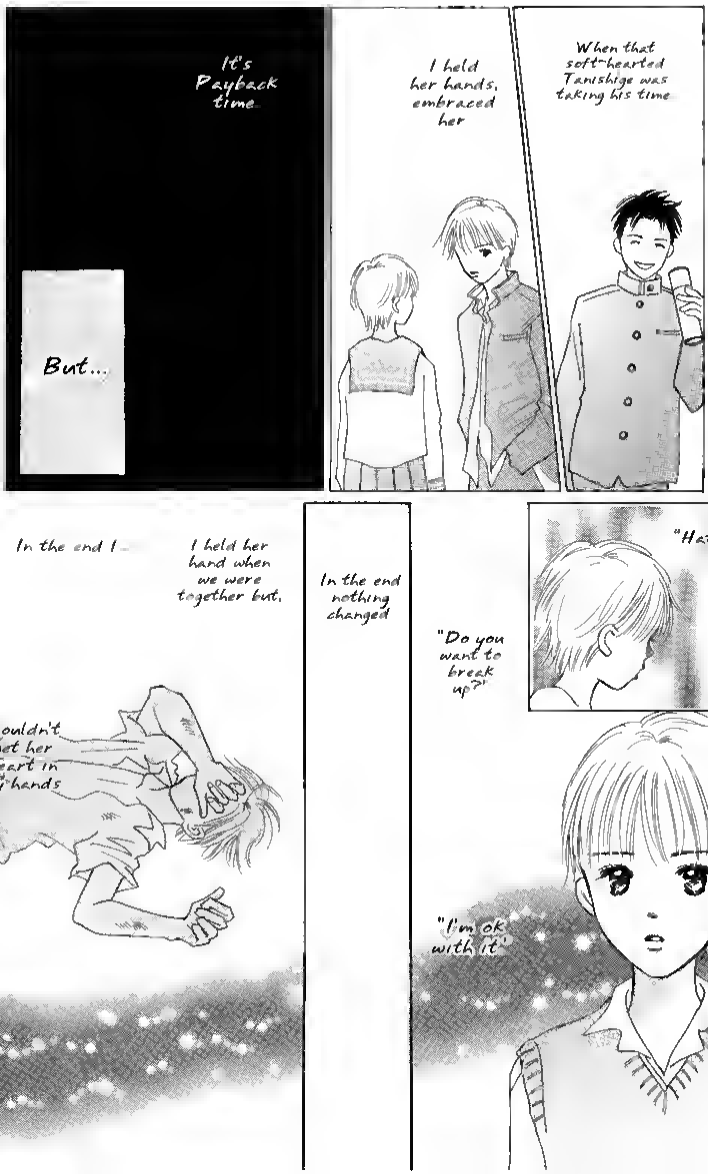
HEY YUKA-CHAN
YOU'D GO OUT WITH ME
RIGHT?
BUT HARU YOU HAVE A GIRLFRIEND
NO I DON'T
WE ALREADY BROKE UP
YUP
HA HA
CHIE-CAN CHIE-CAN IS ALSO OK
WAH~~~
THAT HARU! WHY DID HE DRINK THAT MUCH?
WHAT HAPPENED TO HIM?
LOOKS AS IF HE'S BROKEN
FALLS
Ha Ha Ha
FALLS

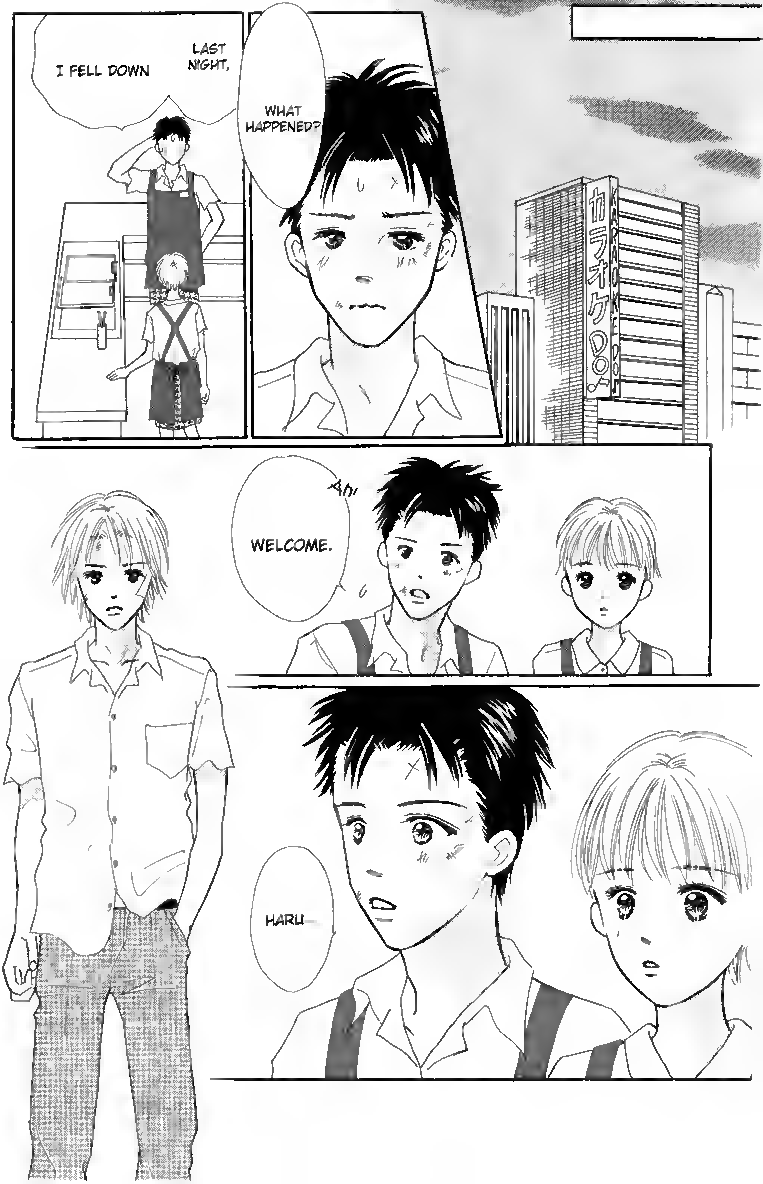
Haru where are you right now?
Let me see you for a bit.
It's Tanishige.
Hello,
AH, WAS IT ABOUT THAT?
SHE WAS REALLY DEPRESSED TODAY.
YOU! WHAT DID YOU DO TO MAKI
"WHAT'S UP" ME!
DON'T,
WHAT'S UP?

WHAT IS WITH YOU!
PUSH
IT'S NOT RELATED TO YOU, IS IT!
I LOVED HER SINCE MIDDLE SCHOOL.
IT IS.

I HEARD THAT YOU TWO WERE GOING OUT
RIGHT AFTER WE STARTED HIGH SCHOOL
I THOUGHT IT'S OK IF IT'S HARU
BUT...
WHEN I MET HER,
AFTER SO LONG SHE WAS ALWAYS CRYING...
I CAN'T LEAVE IT LIKE THIS
"Can you pass it to Tanishige?"
"I liked her since middle school."
What is this?
These two...
They were perfectly in mutual love...
DO YOU HEAR ME HARU!
PUNCH

IT HURTS
YOU'RE LATE IDIOT
"IT'S OK IF IT'S HARU."
DON'T THINK LIKE THAT.
I'M THE WORST KIND OF MAN.
TSU
DON'T ACT SERIOUS ALL OF A SUDDEN!!
PUNCH


It's Payback time
But...
I held her hands, embraced her
When that soft-hearted Tanishige was taking his time
In the end I...
I held her hand when we were together but,
In the end nothing changed
"Do you want to break up?"
"Hate"
Couldn't get her heart in my hands
"I'm ok with it"

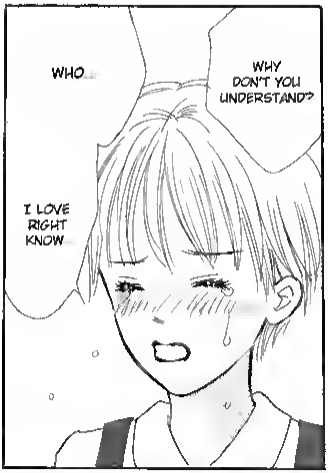

I FELL DOWN
LAST NIGHT,
WHAT HAPPENED?
カラオケBOX
Ah!
WELCOME.
HARU

I NEED TO TALK, TO YOU BOTH.
...TALK?
KOMIYA MAKI
WHAT'S THAT?

THIS STUPID GIRL..
FOR TANISHIGE
MAKI'S LOVE LETTER WHEN WE WERE IN 3RD YEAR OF MIDDLE SCHOOL
TO ME.
"CAN YOU PASS IT TO TANISHIGE?"
SAID

I'M SORRY...
I said it finally
SORRY...
YOU BOTH LOVED EACH OTHER YET...
Everything...
has ended
HARU...
"Would you go out with me for trial?"
That foolish lie...
Uneasiness
This pain in my chest
turn

All of them have ended
THROWS
ARE YOU STUPID?

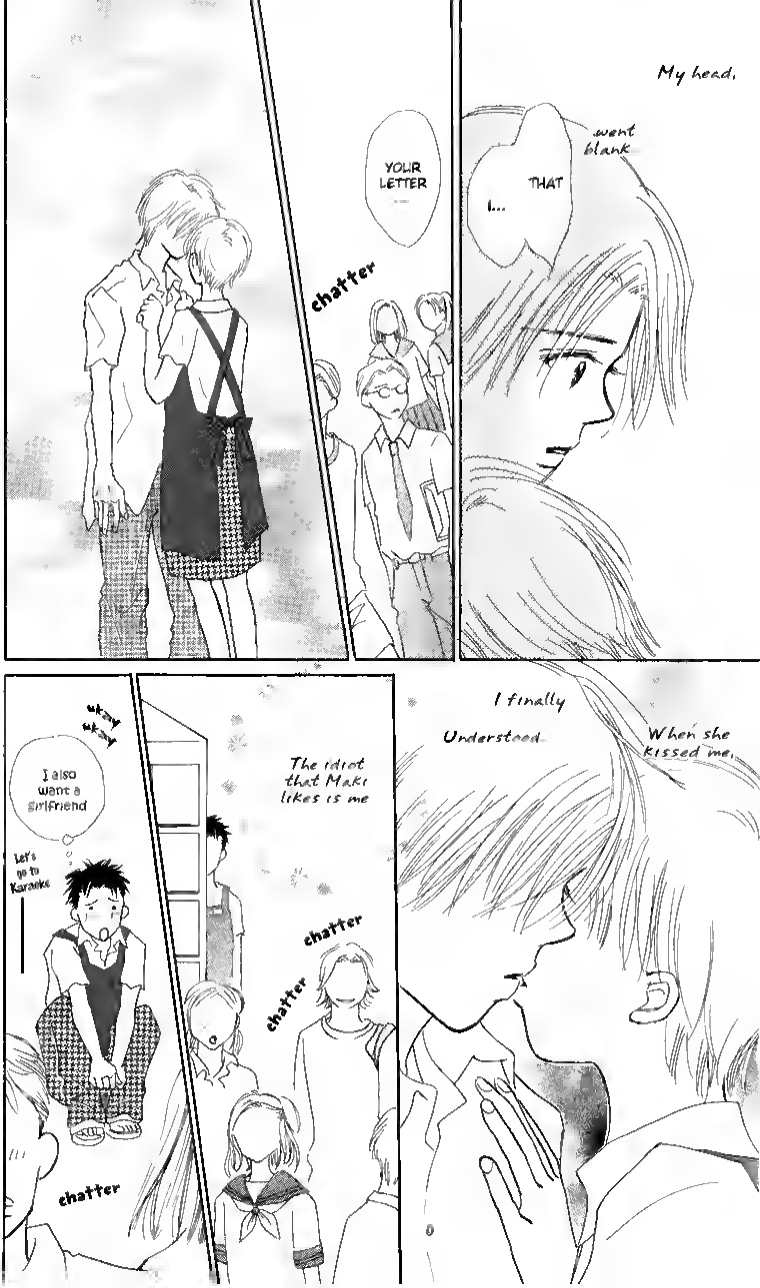

WHO...
WHY DON'T YOU UNDERSTAND?
I LOVE RIGHT KNOW...

WHY ARE YOU CRYING?
EVEN THOUGH YOU'RE A GUY.

WHY DON'T YOU UNDERSTAND ...

EVEN THOUGH I'M THIS CLOSE.
I WAS ALWAYS THIS CLOSE TO YOU YET...

Eh...
BUT...
YOU..
WHO DO YOU LOVE?...
.....
Hug
MO—
I HATE IT
WHY DID I FALL IN LOVE WITH THIS IDIOT?

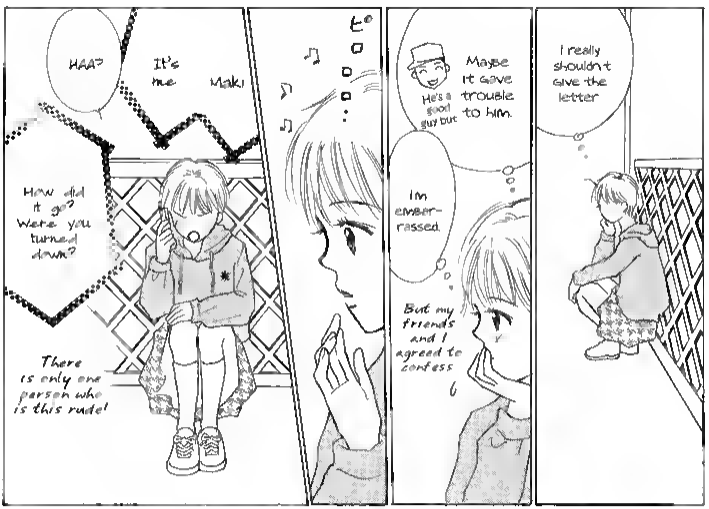

My head went blank
THAT I...
YOUR LETTER
chatter
I finally Understood
When she kissed me.
The idiot that Maki likes is me
chatter
chatter
chatter
I also want a girlfriend
Let's go to Karaoke
Ah-ha
Ah-ha
chatter

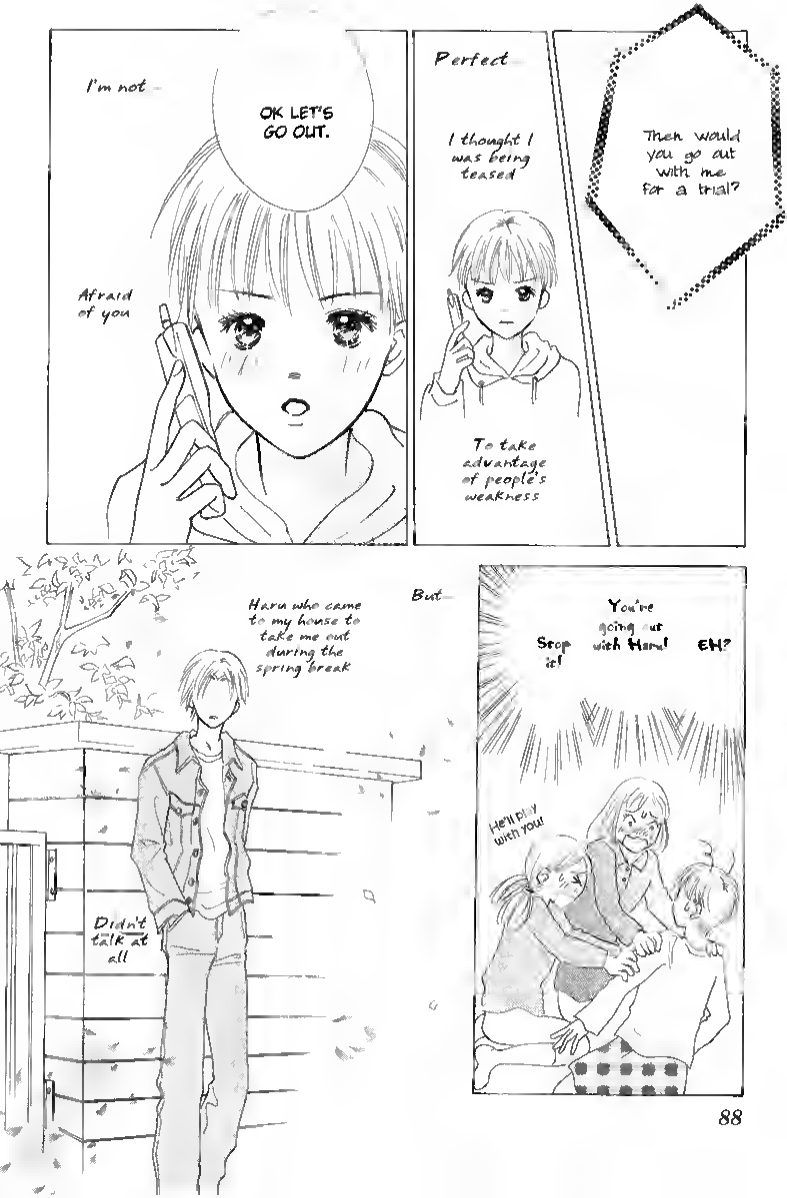
MAKI
MAKI
Kun Kun Kun
Tanishige with who I was in the same class
He wasn't a regular but
He worked hard
Was in the baseball club
I'LL CONFESS TO MURI-KUN
YOU'LL ALSO CONFESS AT GRADUATION DAY TO TANISHIGE, RIGHT?

MAKI PUT THAT ON MY TABLE
AH
TOSS
We were classmates for three years but I was deeply moved when "Komiya" turned to "Maki"
THANK YOU
MAKI, TEACHER CALLED FOR YOU
I always thought that it was amazing
HEY
HEY
YOU KNOW HARU?
We aren't even friends
But he called me by my first name from the beginning
Keeping his composure with that smiling face
Always so full of himself
Why is Tanishige best friends with this guy?
I was irritated with him
Might be because of that
Ha ha ha
Yes
APPARENTLY, HE DATES HIGH SCHOOLERS
HE REALLY IS A PLAYER

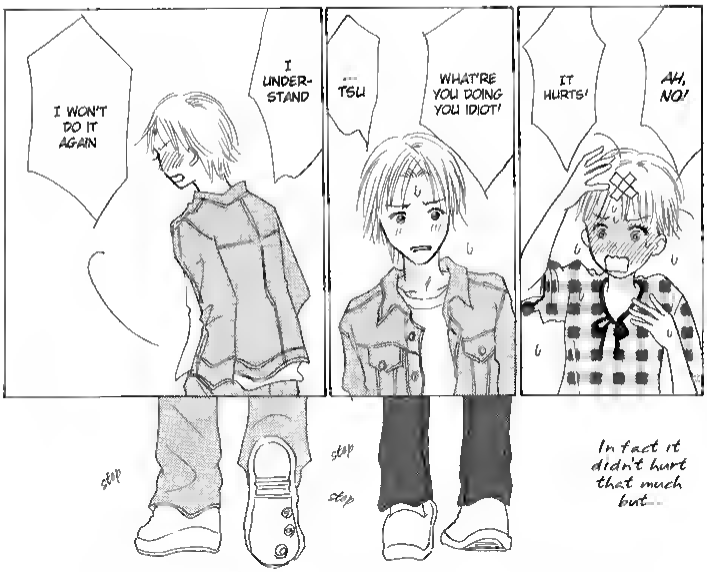
But Tanishige didn't come.

to the meeting place


HAA?
It's me Maki
How did it go? Were you turned down?
There is only one person who is this rude!
Doo:
He's a good guy but
Maybe it gave trouble to him.
Im embarrassed.
But my friends and I agreed to confess
I really shouldn't give the letter


I'm not
OK LET'S GO OUT.
Afraid of you
Perfect
I thought I was being teased
To take advantage of people's weakness
Then would you go out with me for a trial?
But
Haru who came to my house to take me out during the spring break
Didn't talk at all
You're going out with Haru!
EH?
Stop it!
He'll play with you!

YOU NEVER SHOW THIS SIDE SO...
..Eh?
We strolled two times around a big park.
HEY,
ARE YOU MAD AT SOME-THING?
WHY?
Looked like
He was crying
Somehow
Haru
BUMP

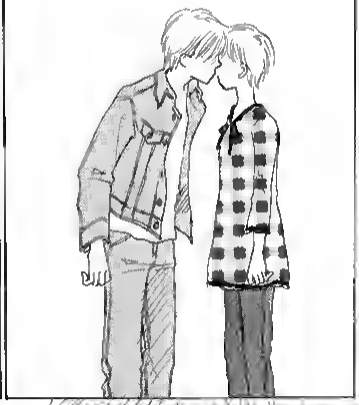

I WON'T DO IT AGAIN
I UNDER-STAND
...TSU
WHAT'RE YOU DOING YOU IDIOT!
IT HURTS!
AH, NO!
step
step
step
In fact it didn't hurt that much but...

BUT SAY WHEN YOU DO SAY YOU'RE DOING IT.
FOR THE TIME BEING,
AREN'T WE GOING OUT?
THEN I'LL GET READY.
I'M DOING IT.
IT'S OK IF YOU DO IT.
.....

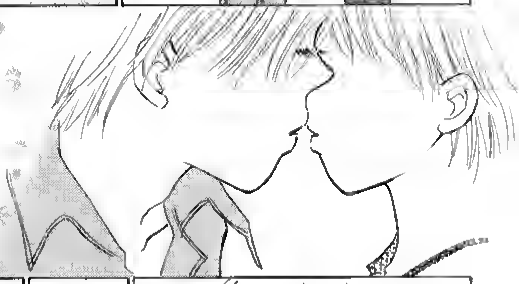
All those bad gossips about him all the nonsense…

At that moment

I understood



And who the person I really loved was…



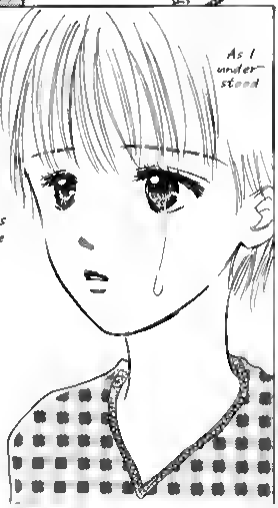
Haru apologized many times although he didn't do anything bad

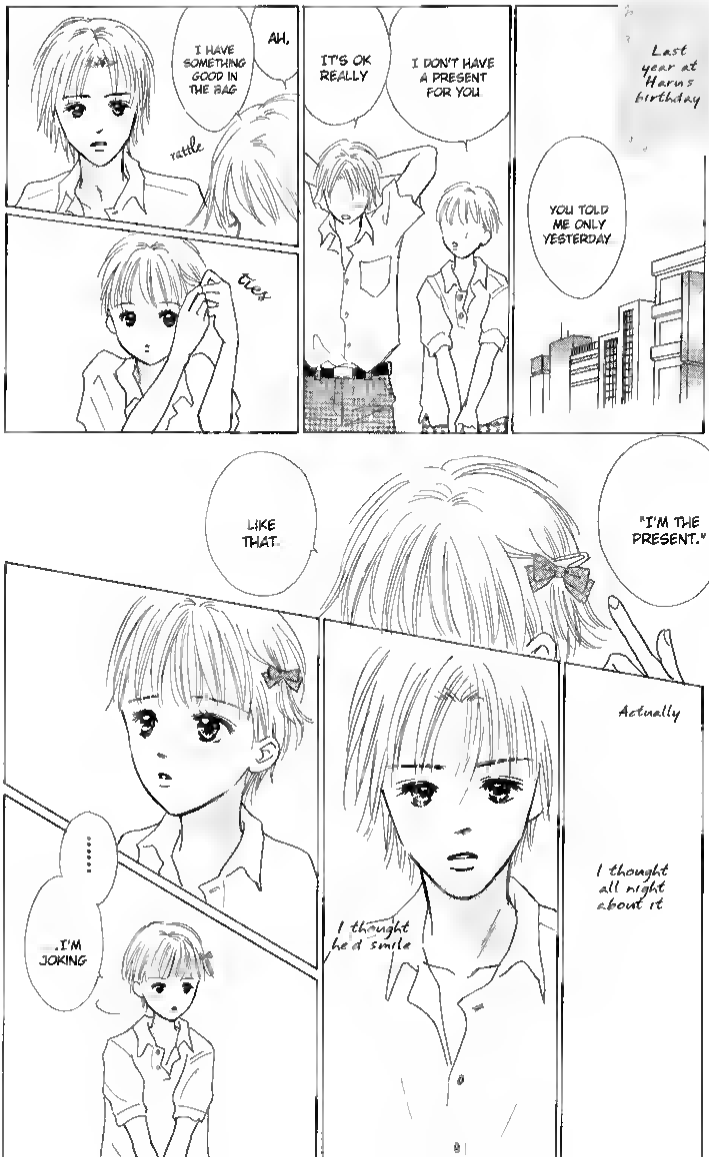
Thinking it's good that I understood

I couldn't stop…

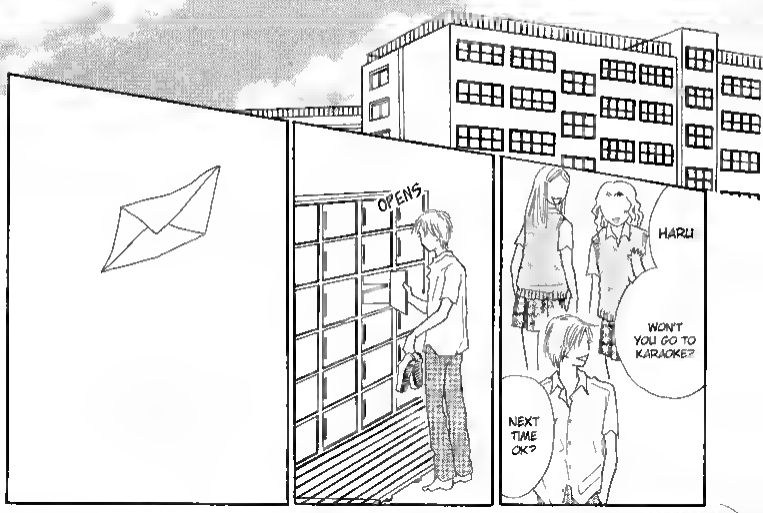
As I understood

My tears came out




Last year at Haru's birthday
YOU TOLD ME ONLY YESTERDAY
I DON'T HAVE A PRESENT FOR YOU
IT'S OK REALLY
AH,
I HAVE SOMETHING GOOD IN THE BAG
rattle
cries
"I'M THE PRESENT."
LIKE THAT.
Actually
I thought all night about it
I thought he'd smile
.....
.I'M JOKING

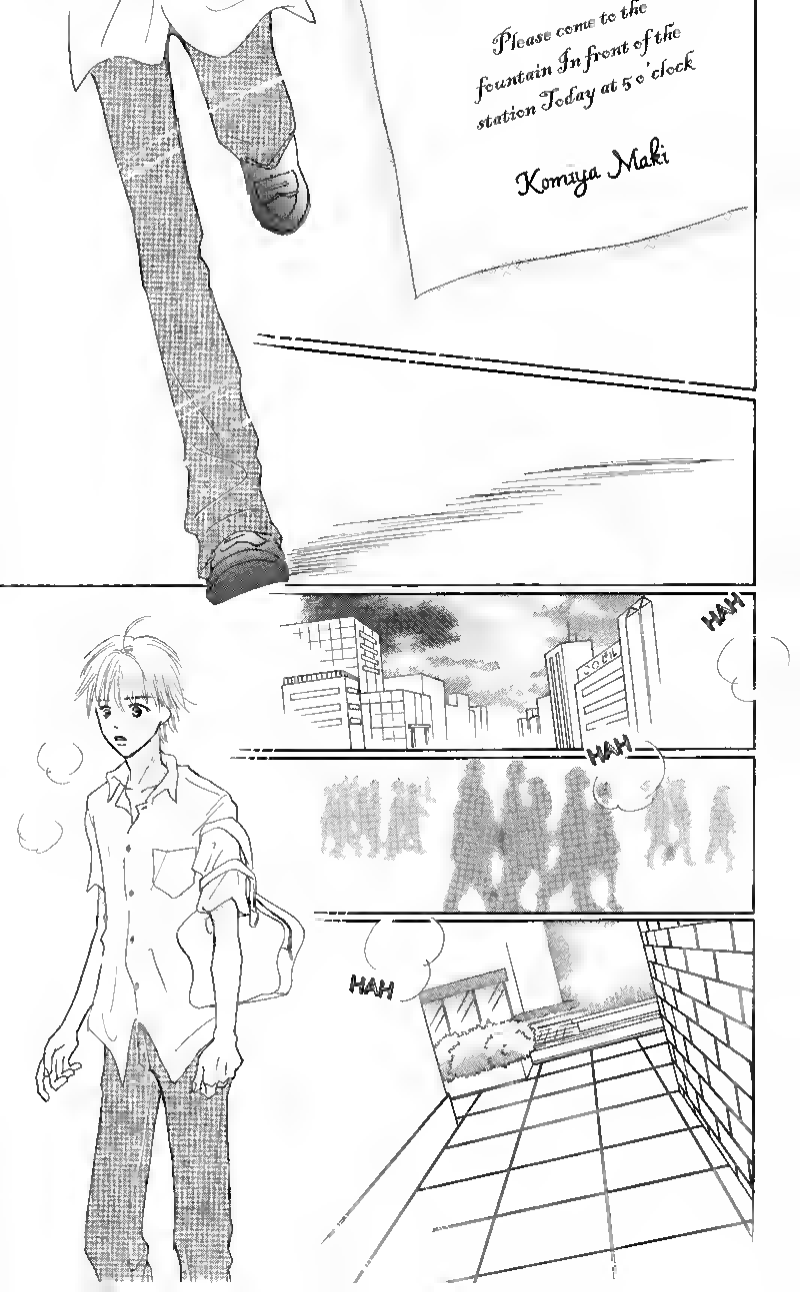
As we fall in love deeper and deeper we became worried
I'M GOING BACK
From the beginning We were acting
As if it was a joke so
WAIT...
At that time,
He might be crying a lot
At places I didn't know
Why Haru looked so much in pain
I understand now
Kenji's gift



——Shindou Haru-sama

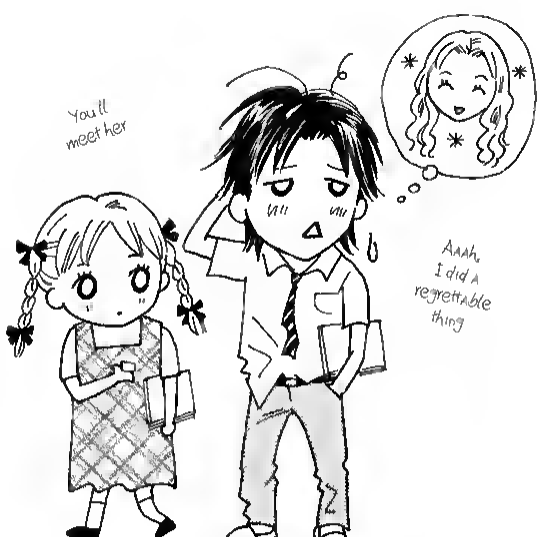
I Love you
If you'd like to
go out with me.

Please come to the
fountain In front of
the station Today at
5 o clock.

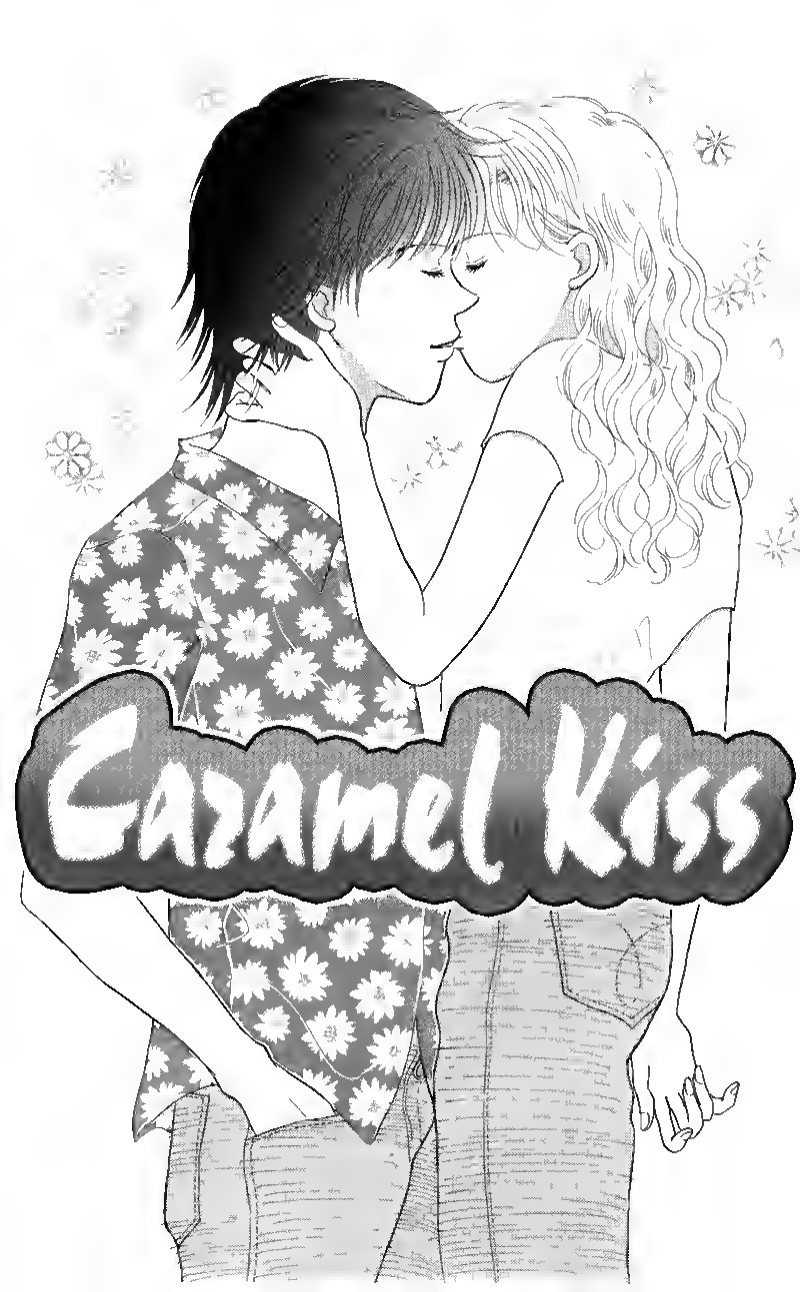

Please come to the fountain In front of the station Today at 5 o'clock
Komuya Maki
HAH
HAH
HAH

At last you're in my hands.

7A
NISHIGE'S TEARS
OMAKE 3KOMA MANGA
OK ALREADY
ABOUT MAKI
AH?
SORRY
If you apologize that much I'd look really pathetic.
OPENS
It's OK I will also surely find a new love
I'M REALLY SORRY
HARU ♡


You'll meet her
Aaah, I did a regrettable thing

Esthetique
Scannor: littlepinkrose12
Transalator: Kayras
Editor: Smellytaru
Proofreader: bcs_skip_beat
Qcr: littlepinkrose12


Caramel Kiss

Hi, I'm Kawahara Futaba, 12 years old

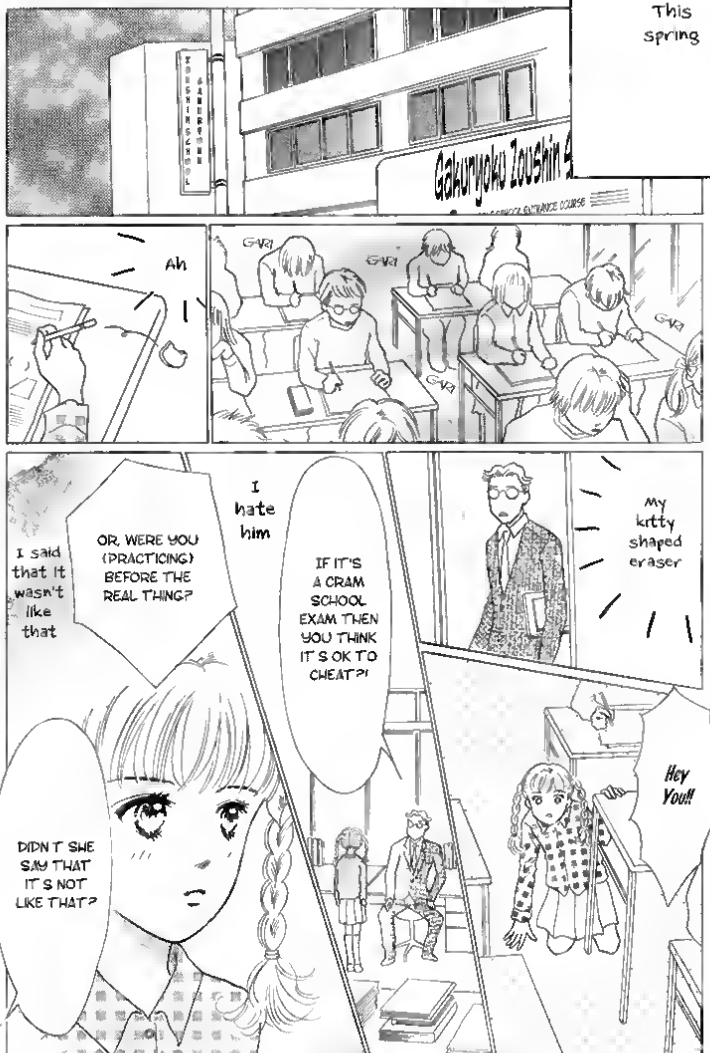
Height 142 cm, weight 34 kg

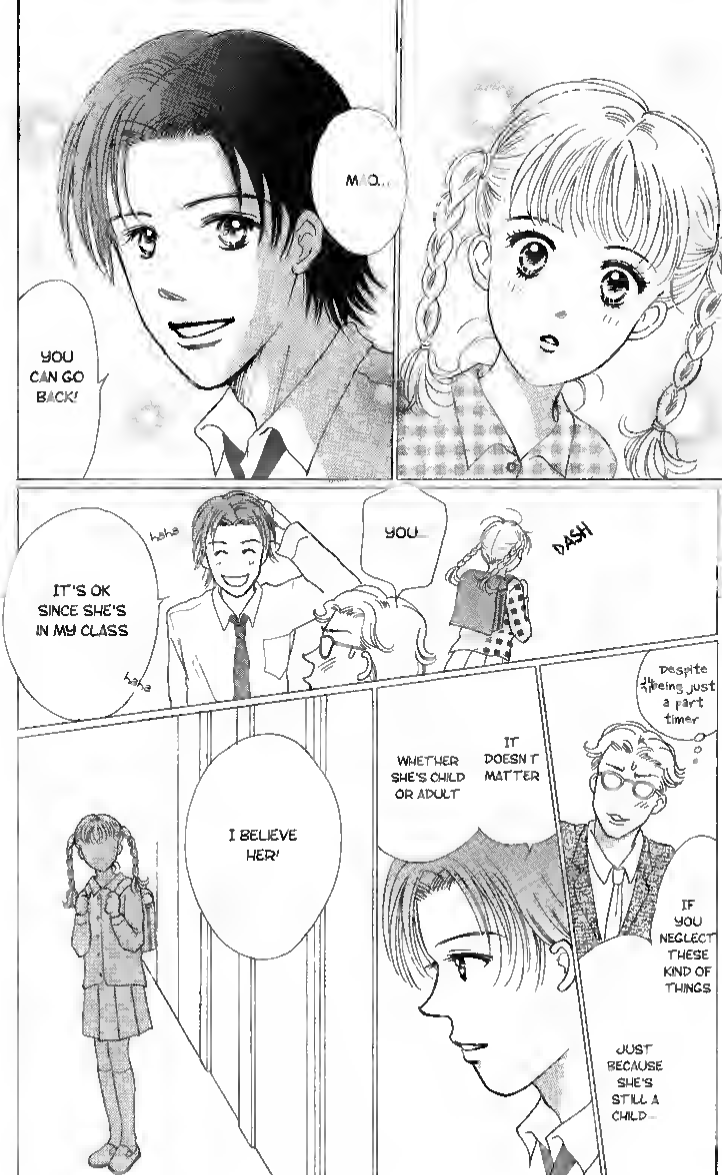
Blood type O

I don't like Broccoli

And I like strawberry

My first love was


This spring
Gakuryoku Zoushin
Ah
GARI
GARI
GARI
GARI
My kitty shaped eraser
I hate him
IF IT'S A CRAM SCHOOL EXAM THEN YOU THINK IT'S OK TO CHEAT?!
OR, WERE YOU (PRACTICING) BEFORE THE REAL THING?
I said that it wasn't like that
DIDN'T SHE SAY THAT IT'S NOT LIKE THAT?
Hey You!!


MIO...
YOU CAN GO BACK!
YOU...
DASH
haha
haha
IT'S OK SINCE SHE'S IN MY CLASS
Despite being just a part timer
IT DOESN'T MATTER
WHETHER SHE'S CHILD OR ADULT
IF YOU NEGLECT THESE KIND OF THINGS
JUST BECAUSE SHE'S STILL A CHILD...
I BELIEVE HER!

He always acts frivolous
Necktie doesn't suit him
Part-timer university student (18)
AH...
What? ;;D
WILL YOU GIVE ME SOMETHING?
Yay! Lucky!
MORNING-GLORY'S SEEDS
I buried some today!
HA HA HA HA
WHAT'S THIS?
HA HA HA HA
haha
haha

I liked him

He was kind to anyone
ATSUSHI
BYE BYE
BE CAREFUL ON YOUR WAY
SENSEI
HEY! CALL ME 'SENSEI!'
YOU ARE
DON'T TELL ME IT'S A LOVE LETTER
he he he
WHAT IS THIS?
IT IS!
READ THIS

DON'T TEASE AN ADULT!
FLICK
I THOUGHT YOU'D SAY SO
I HAVE SOMETHING TO MAKE YOU BELIEVE THAT I'M SERIOUS!
WHAT IS IT?
WHAT KIND OF SEED WILL YOU GIVE THEN?
MY VIRGINITY

FALLS
FUTABA,
DID YOU UNDERSTAND THE TURTLE-CRANE PROBLEM TODAY?
DON'T TURN AWAY FROM THE TOPIC
IT'S OK TO SAY IT
IF YOU HATE ME

AH
I HAVE TO MEET WITH MY FRIENDS AT SHIBUYA
I SHOULD GO
SENSEI
SEE YOU!

"It doesn't matter whether she's child or adult"

He said so at that time but

I GAVE YOU LUNCH SO MANY TIMES SO,
CAN YOU LISTEN TO THIS ONE WISH PLEASE. ?
Let me be an adult
Just once is enough
Adult_
Enough to make him serious

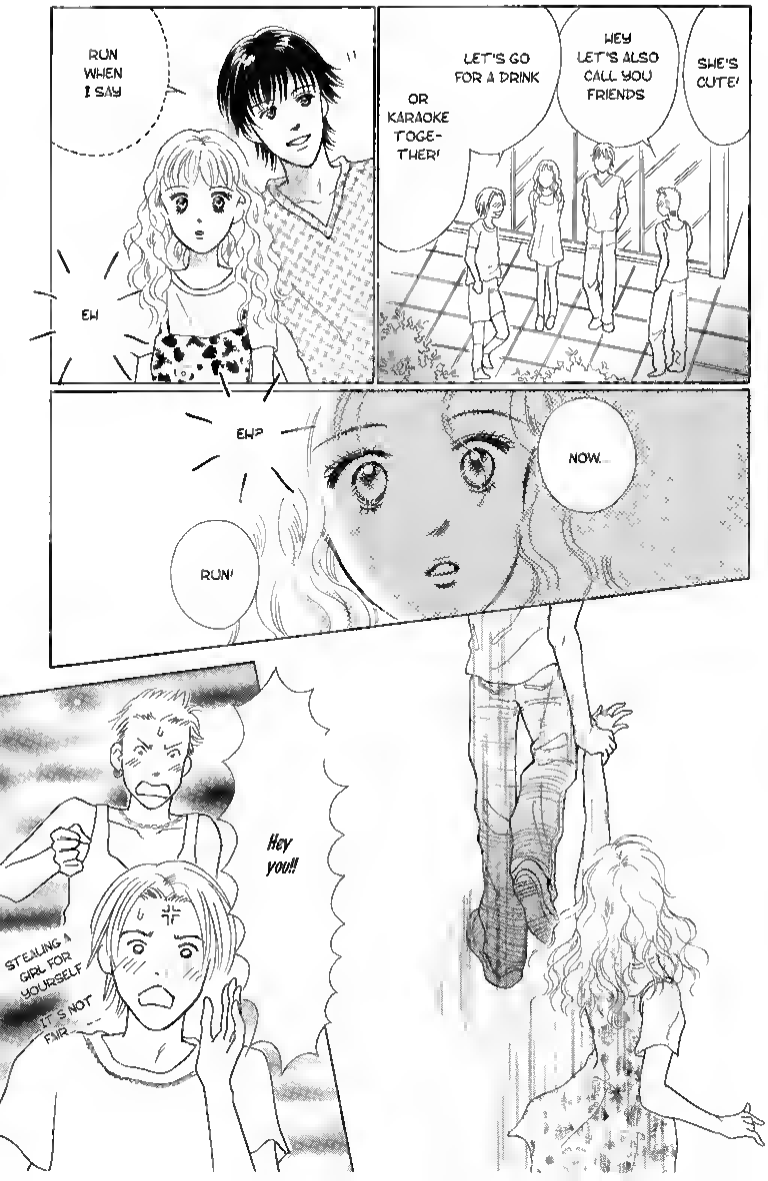
PARCO
PART2
TELEPHONE
ATSUSHI
ATSUSHI... HEY!
Haaa
Sigh
THERE ARE 3 PEOPLE SO ARE WE
AREN'T THESE GIRLS GOOD?
LET'S CALL OUT...
IF YOU COME WITH US IT'LL GO WELL
Chatter
Chatter

AAH, TROU-BLE-SOME
Ha-Ha
WHAT DID YOU GET A GIRL?
U-HE-HE-HE
DON'T YOU DARE START SAYING WEIRD THINGS!
I'm dead tired because of a kid!
CHATTER
BUT YOU CONTINUED FOR QUITE SOME TIME AT THAT CRAM SCHOOL
YOU SAID THAT BUT YOU CONTINUE ANYWAY
CHATTER
IT'S ONLY BECAUSE THE PAY IS GOOD
CHATTER

WE MET SOMEWHERE BEFORE DIDN'T WE?
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
ATSU-SHI?
DASH

SO BE CAREFUL OK?
AH ME
THERE ARE A LOT OF PLAYERS USING THIS METHOD
Hatta
shock
Did he understand?
JUST KIDDING ♡
Sensei
EH?
IF YOU FAIL TO ANSWER WILL YOU GO ON A DATE WITH ME?
HOW MANY OF THEM ARE TURTLES AND HOW MANY ARE CRANES?
AND 26 LEGS FOR ALL OF THEM
THERE ARE 9 TURTLES AND CRANES IN TOTAL
He didn't understand
Sensei is not serious
HERE IS A PROBLEM

YOU
YOU'RE CLEVER NE?
haha
short
5 CRANES AND 4 TURTLES
CHATTER
CHATTER
chuckle
"IF YOU FAIL TO ANSWER WILL YOU GO ON A DATE WITH ME"
RIGHT?
hehe
LOOKS LIKE HE GOT HER
"Yeah. And a scaredy as always."

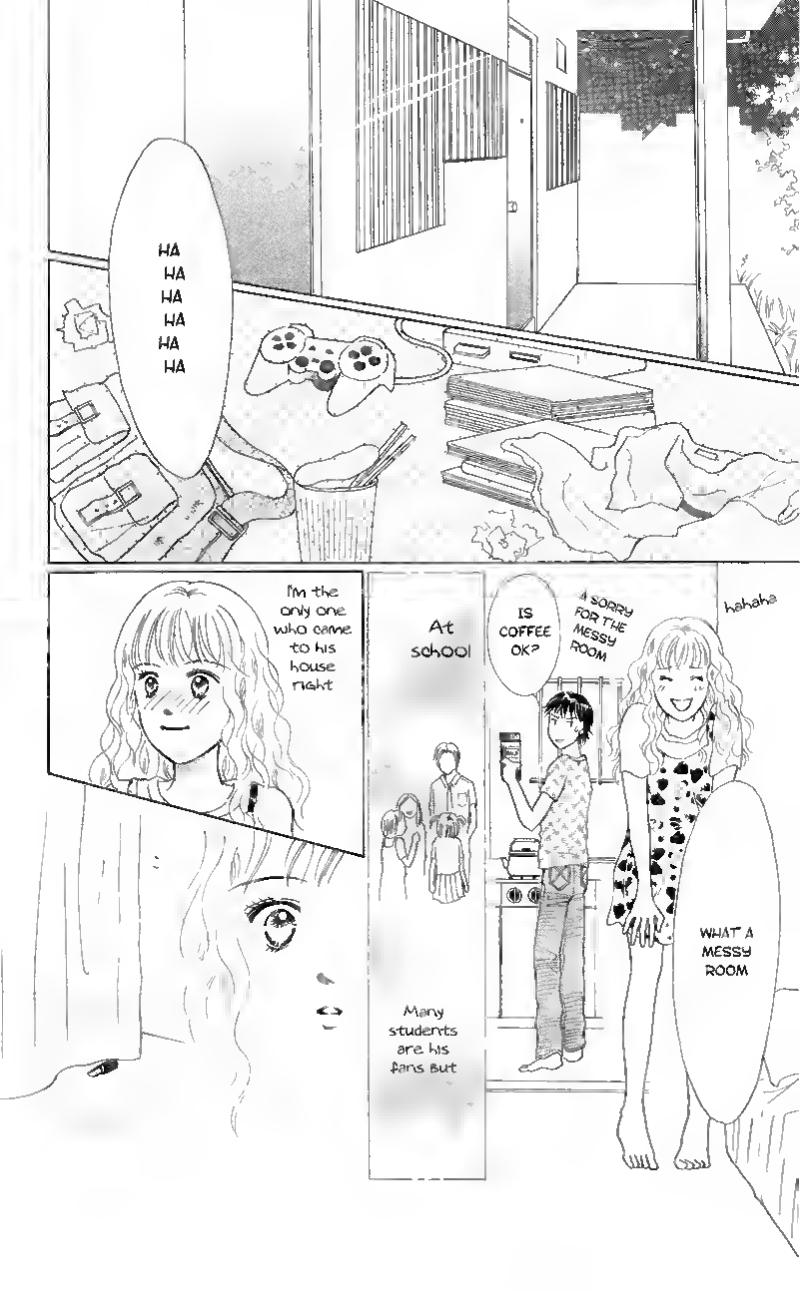

RUN WHEN I SAY
EH
LET'S GO FOR A DRINK
OR KARAOKE TOGE-THER!
HEY LET'S ALSO CALL YOU FRIENDS
SHE'S CUTE!
EH?
NOW...
RUN!
Hey you!!
STEALING A GIRL FOR YOURSELF
IT'S NOT FAIR

IS IT OK, YOUR FRIENDS
IT'S OK, IT'S OK! ♡
BECAUSE I'M THE ONE WHO FOUND YOU
Just the two of us together
His bangs are on his forehead
Normally
It's like a dream
At this time
At this place

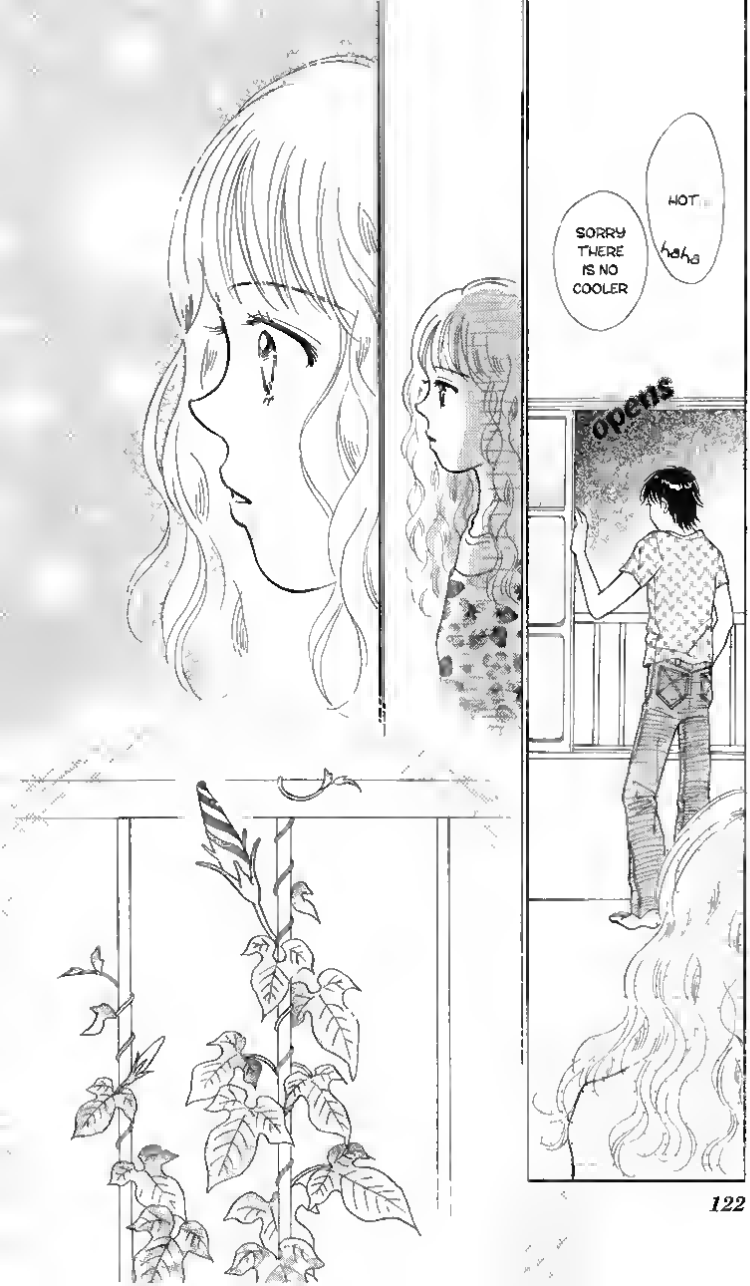
HERE
SEARCH
I'M HUNGRY NOW THAT WE RAN.
chuckle
HA HA HA HA
YOU'RE LIKE A KID
Who is the one acting like a kid?
AH... AN

WHA...?
!!
Eat
WHAT ARE YOU DOING!?
It's dirty!!
I M SORRY
HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA
It's fun
But...

ANY-WHERE IS FINE
WHERE DO YOU WANT TO GO?
..Im Futaba Sensei..
DAN-GER-OUS PLACE ?
WHAT IF I TAKE YOU TO A DANGER-OUS PLACE?
YOU SAY SOME-THING LIKE THAT
YOUR HOUSE!
I WANT TO GO!
I WANT TO GO!!
LIKE MY HOUSE.
I LIVE ALONE

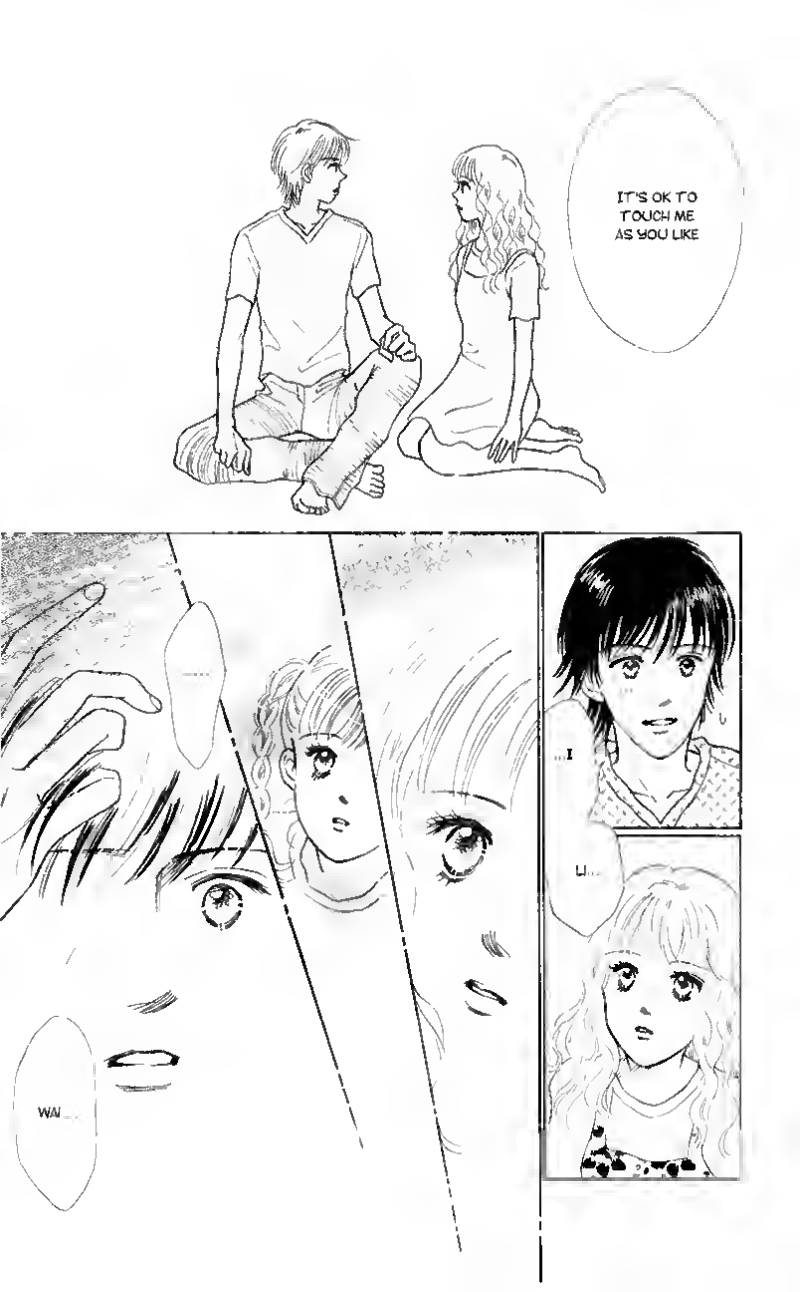

HA HA HA HA HA HA
I'm the only one who came to his house right
At school
Many students are his fans but
IS COFFEE OK?
A SORRY FOR THE MESSY ROOM
hehaha
WHAT A MESSY ROOM

Becoming
His special person ...
I became an adult for once but
Is it impossible?
SOME-TIMES I WORE WOMEN CLO-THES SO
Ha ha ha
DROP
LIP-STICK


HOT...
haha
SORRY THERE IS NO COOLER
opens

UE..
I thought that
He would throw them away
AHH here
THEY'RE CUTE RIGHT?
IT HAS A RED FLOWER
THIS LOOKS LIKE IT'D BLOSSOM IMMEDIATELY
YES

DO YOU
LIKE ME?
BOK
TURNS
IF YOU SAY YOU LIKE ME.

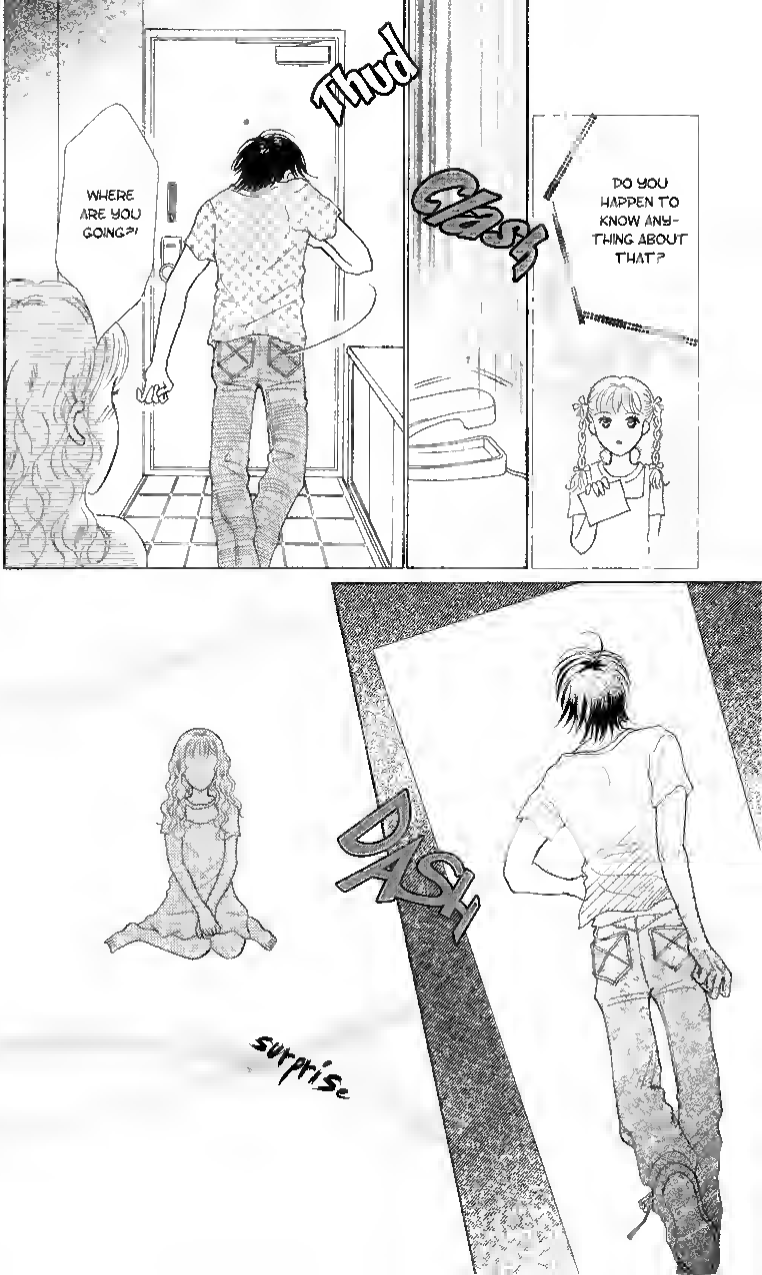

IT'S OK TO
TOUCH ME
AS YOU LIKE
WAI

Wait!
time out!
YOU REALLY LOOK LIKE HER.
SORRY. NO. SOME-WHA...
I become an "adult" yet...
SO WHAT IF I LOOK LIKE HER!?
Finally
"SHE" IS ONLY A BRAT I TEACH AT CRAM SCHOOL
HAHA

I CAN'T SAY THOSE KIND WORDS
I
WHEN I LOOK IN TO HER HONEST EYES,
I'M TOTALLY HELPLESS.

IT'S LIKE I'M SEEING HER DOUBLE
WHEN I LOOK AT YOU
STRANGE RIGHT?!
I SAID "I LIKE YOU" TO WOMEN MANY TIMES YET
ABOUT THAT GIRL...
About me!
WHAT DO YOU THINK OF HER?
Pu ha
WHAT DO I THINK?!
SHE IS A 12 YEAR OLD BRAT ~~~!

RRiiinnggg...
MAYBE I'M
RIGHT SO...
BUT
HEL-LO?
A GUY I HATE FROM MY JOB
WHAT IS IT?
KITAHARA FUTABA FROM YOUR CLASS. HER PARENTS CALLED IT SEEMS THAT SHE HASN'T RETURN HOME YET

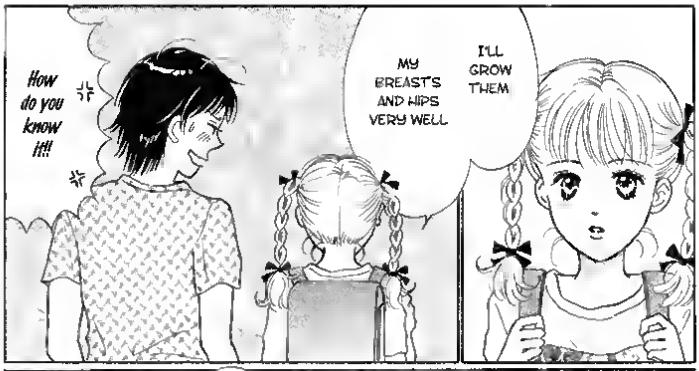

Thud
Clash
WHERE ARE YOU GOING?!
DO YOU HAPPEN TO KNOW ANY-THING ABOUT THAT?
DASH
surprise

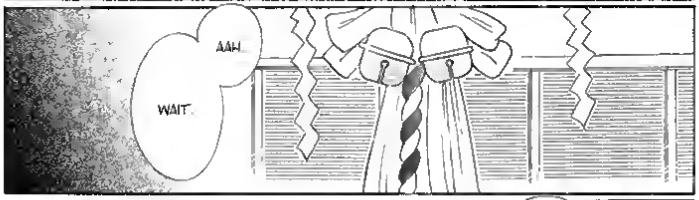
And went to search for the "child" me
Left behind the "adult" me
Sensei

Ha ha

Sigh
You there !!!
I'LL ACCEPT YOUR LETTER SO
RETURN TO YOUR HOME

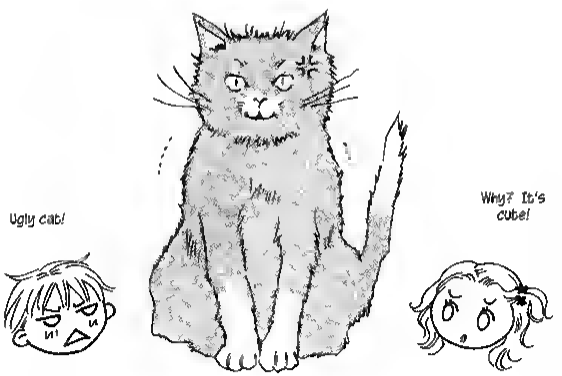
Doki
CHOOSE ONE OPTION NOW?
sensei, please
go out with me
YES
NO
Doki Doki Doki
MY REPLY IS...
ON HOLD
What is that!?
you're annoying!
Until you grow your breasts and hips, it's on hold!!
I'm going back!!


How do you know it!!
MY BREAST'S AND HIPS VERY WELL
I'LL GROW THEM


AAH
WAIT.

What do you think of that girl?
Right, so
Maybe I'm
PRAY FOR PASSING THE EXAMS
Next year you'll take them right?
garan
garan

〈キャラメルキッス〉＊おわり＊少女コミックChoose! 1995年9月10日増刊号に掲載


Ugly cat!
Why? It's cute!

37°C Kiss

by: FUJIWARA Yoshiko

Story 03

Credits:

Scanner: Littlepinkrose12

Translator: Kayras

Proofreader: bcs_skip_beat

Editor: Emberblitz

QC-er: Sylvie

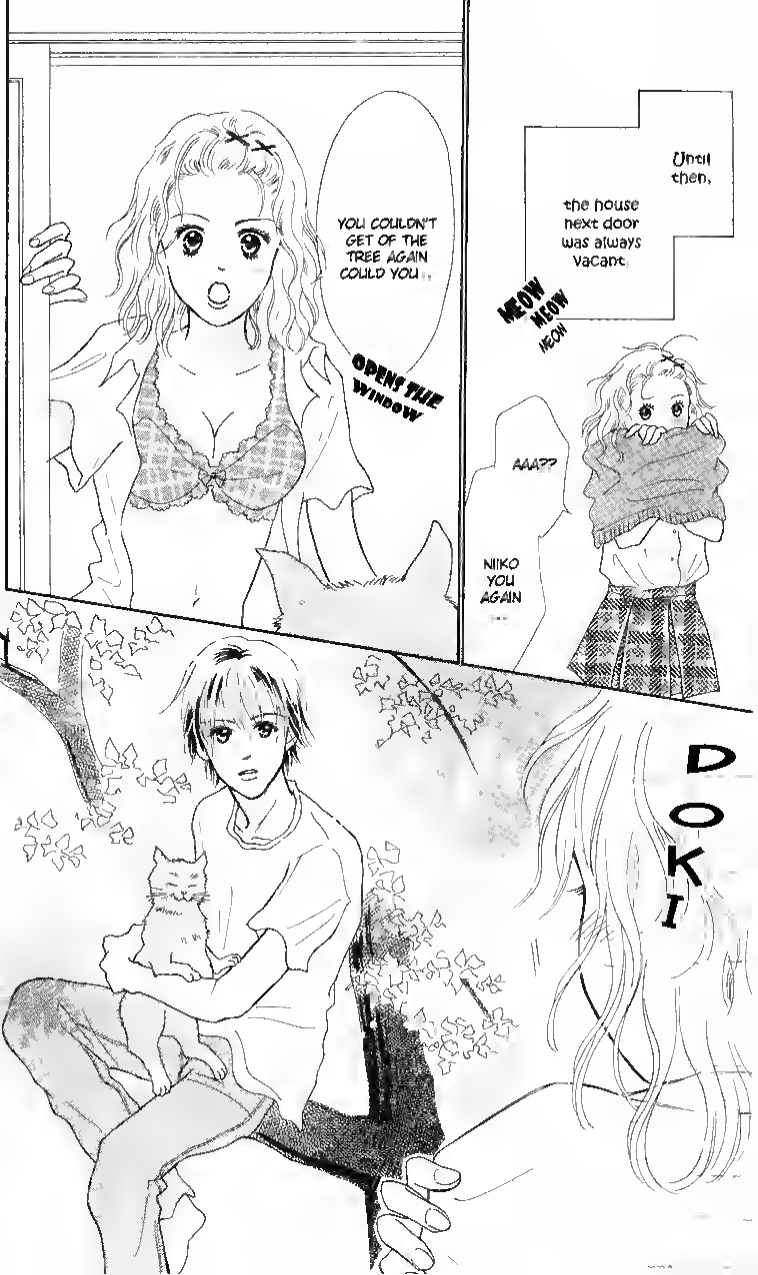
Brought you you by Esthetique

http://www.esthetique-realm.net

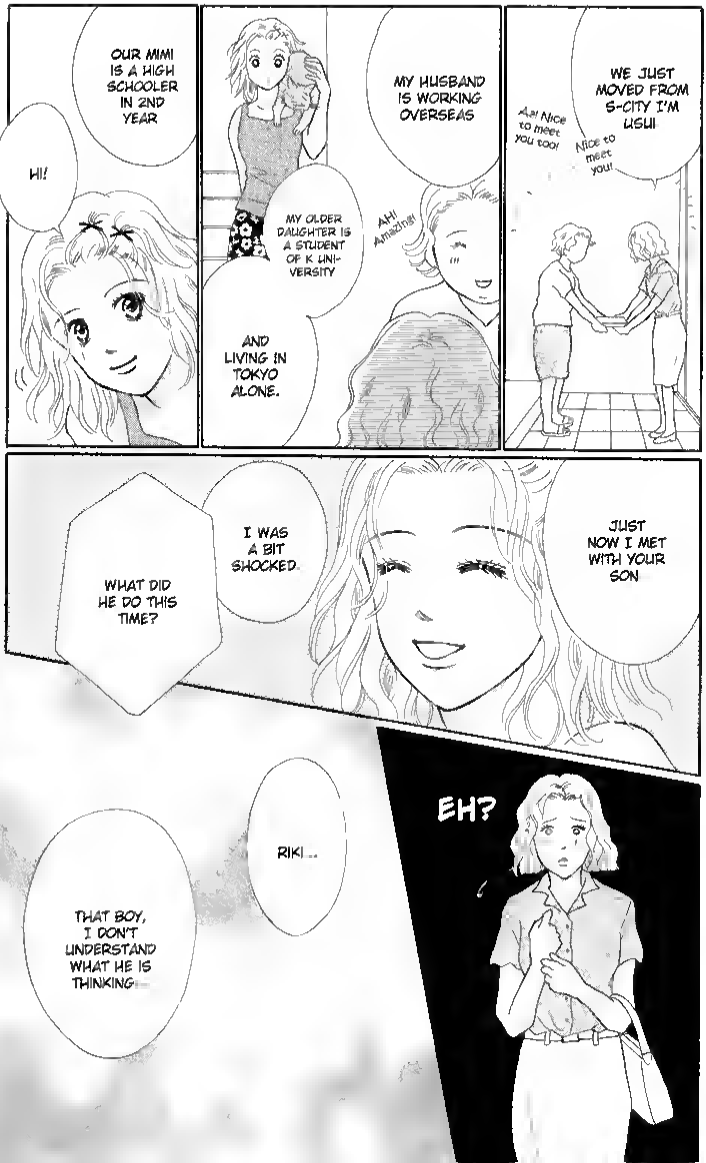
we need Korean, Japanese, Chinese translators and editors (just like always)

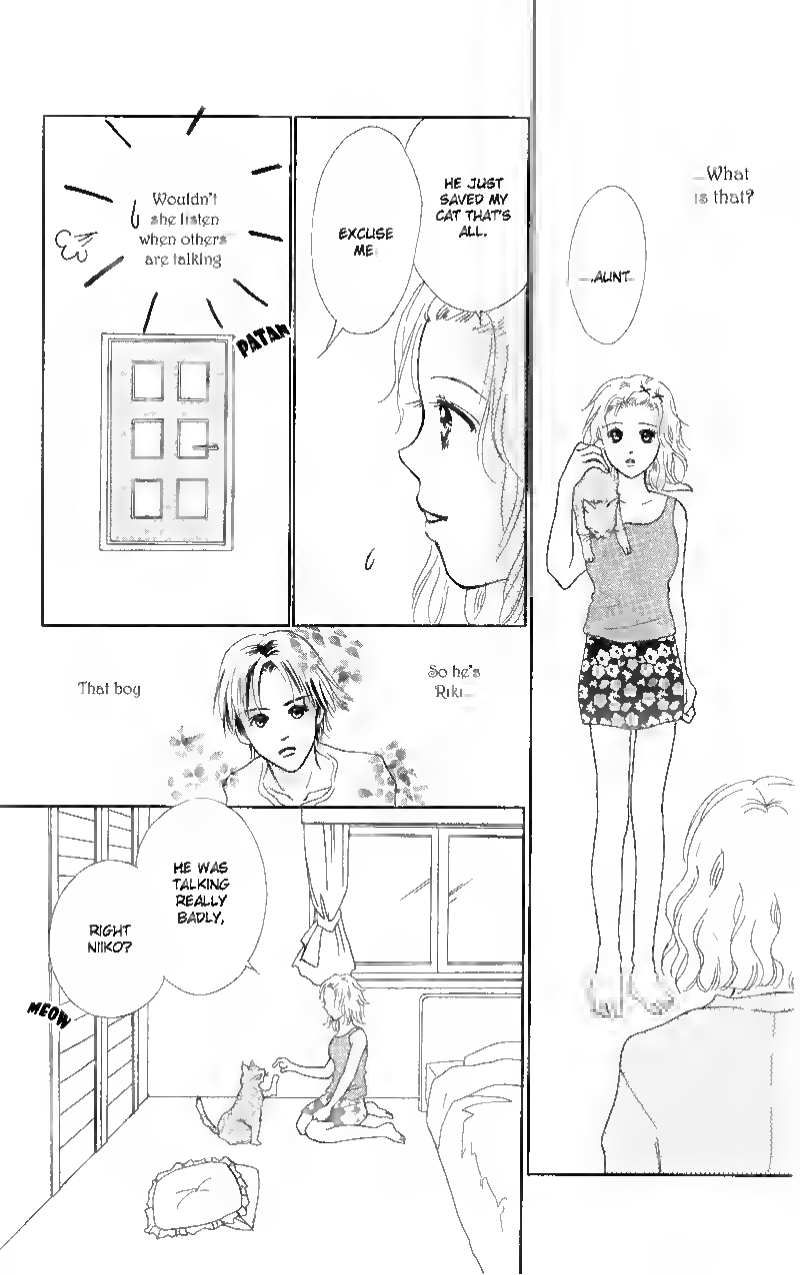
http://www.esthetique-realm.net to apply!

SHOUNEN KNIFE


YOU COULDN'T GET OF THE TREE AGAIN COULD YOU..
OPENS THE WINDOW
Until then,
the house next door was always vacant.
MEOW MEOW MEOW
AAA??
NIIKO YOU AGAIN...
DOKI

An angel...
Came to the rescue of my Niiko
MEOW
His aged hair...
reflects the sunlight
I thought...
ANNOYING!
TAKE YOUR DAMN CAT YOU PLAIN-LOOKING WOMAN!


OUR MIMI IS A HIGH SCHOOLER IN 2ND YEAR
HI!
MY HUSBAND IS WORKING OVERSEAS
AH! Amazing!
MY OLDER DAUGHTER IS A STUDENT OF K UNIVERSITY
AND LIVING IN TOKYO ALONE.
WE JUST MOVED FROM S-CITY I'M USUI
Nice to meet you!
Ah! Nice to meet you too!
JUST NOW I MET WITH YOUR SON
I WAS A BIT SHOCKED.
WHAT DID HE DO THIS TIME?
EH?
RIKI...
THAT BOY, I DON'T UNDERSTAND WHAT HE IS THINKING...

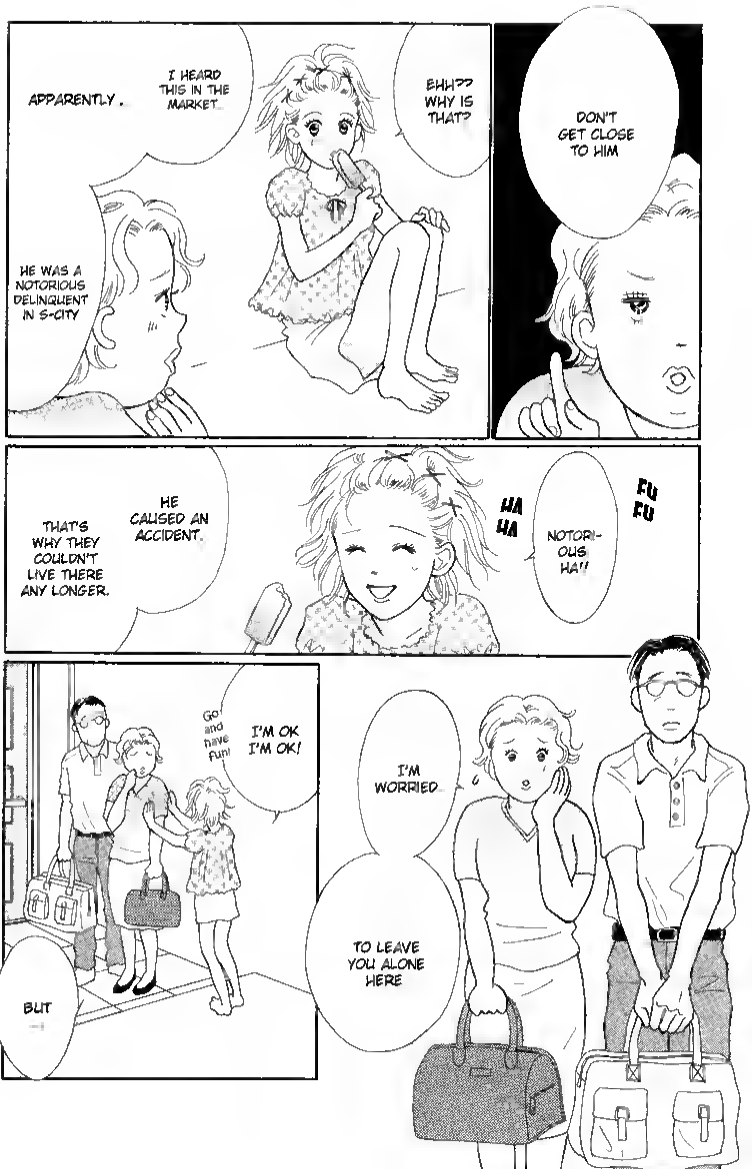

Wouldn't she listen when others are talking
PATAN
EXCUSE ME.
HE JUST SAVED MY CAT THAT'S ALL.
What is that?
...AUNT.
That boy
So he's Riki...
HE WAS TALKING REALLY BADLY.
RIGHT NIIKO?
MEOW

STRANGE ONE ISN'T HE THIS BASTARD?
HEH
SUDDENLY FIGHTING LIKE THAT?
Die you idiot!
RIKI

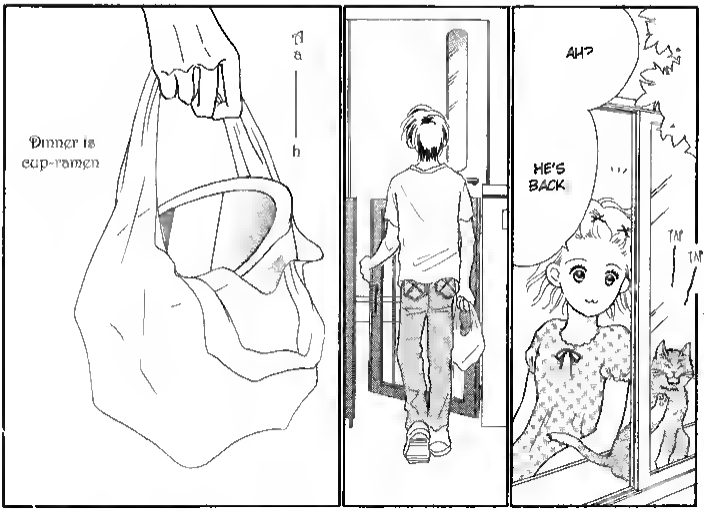
.....
MIDDLE SCHOOLERS THESE DAYS—
They're too much!
BUT,
ONE AGAINST THREE IS UNFAIR ISN'T IT?
WHACK
DON'T TOUCH.

DO YOU WANT TO BE THOUGHT AS THE BAD GUY?
YOU
SLAM

ARE YOU BEING DECEIVED?
I EVEN HAVE,
BEEN ARRESTED ONCE
SO I'M NOT SCARED OF ANYTHING
YOU EVEN HELPED NIIKO..
.....
WHAT'S THAT

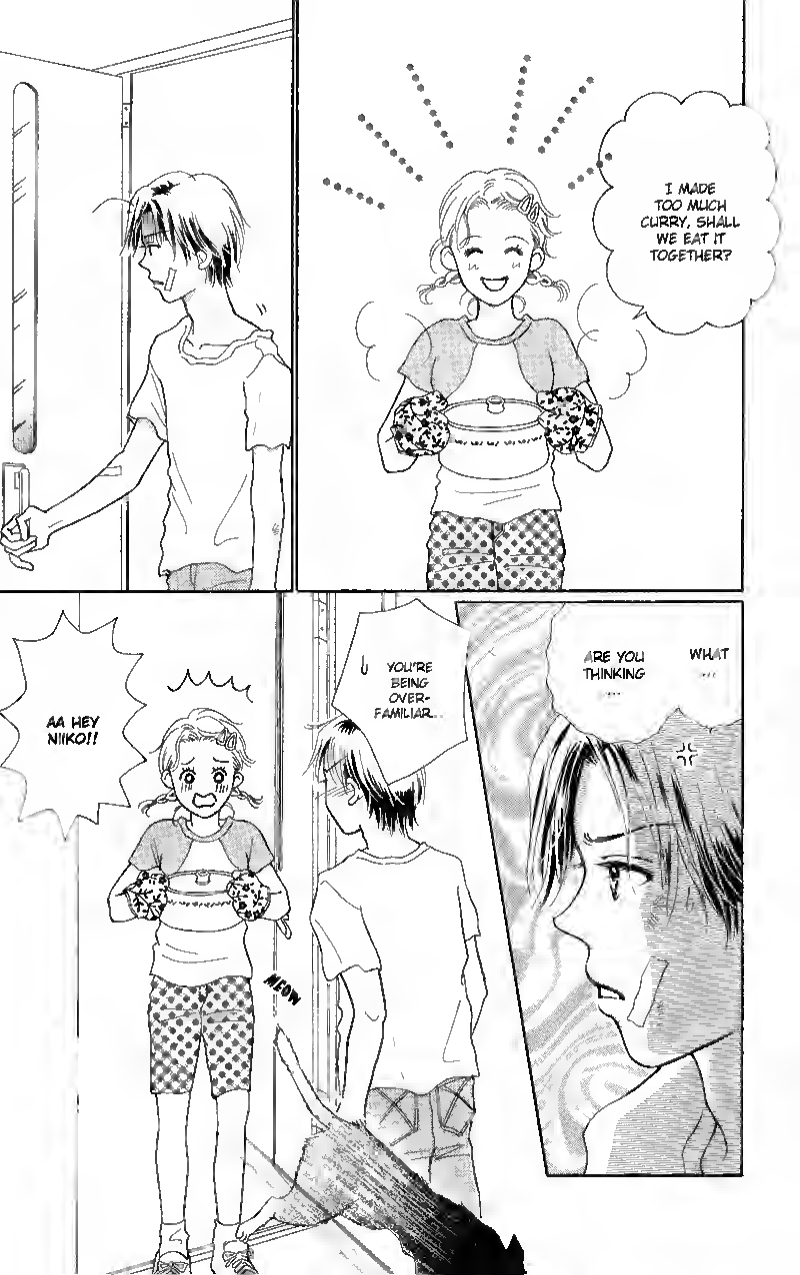

APPARENTLY.
I HEARD THIS IN THE MARKET.
HE WAS A NOTORIOUS DELINQUENT IN S-CITY
EHH?? WHY IS THAT?
DON'T GET CLOSE TO HIM
THAT'S WHY THEY COULDN'T LIVE THERE ANY LONGER.
HE CAUSED AN ACCIDENT.
HA HA
NOTORIOUS HA!!
FU FU
Go and have fun!
I'M OK I'M OK!
BUT
I'M WORRIED
TO LEAVE YOU ALONE HERE

...So
SEEMS LIKE THE LADY NEXT DOOR ALSO WENT TO HER HUSBAND'S SIDE AND WAS ABSENT FOR A WHILE.
A notorious delinquent,
And a 27 year old maiden,
Are now living next to each other on their own
AH, NIIKO IS ALSO HERE. ♡
SCRAT SCRAT
PITT
YOU'LL PROTECT ME OK? ♡
MEOW



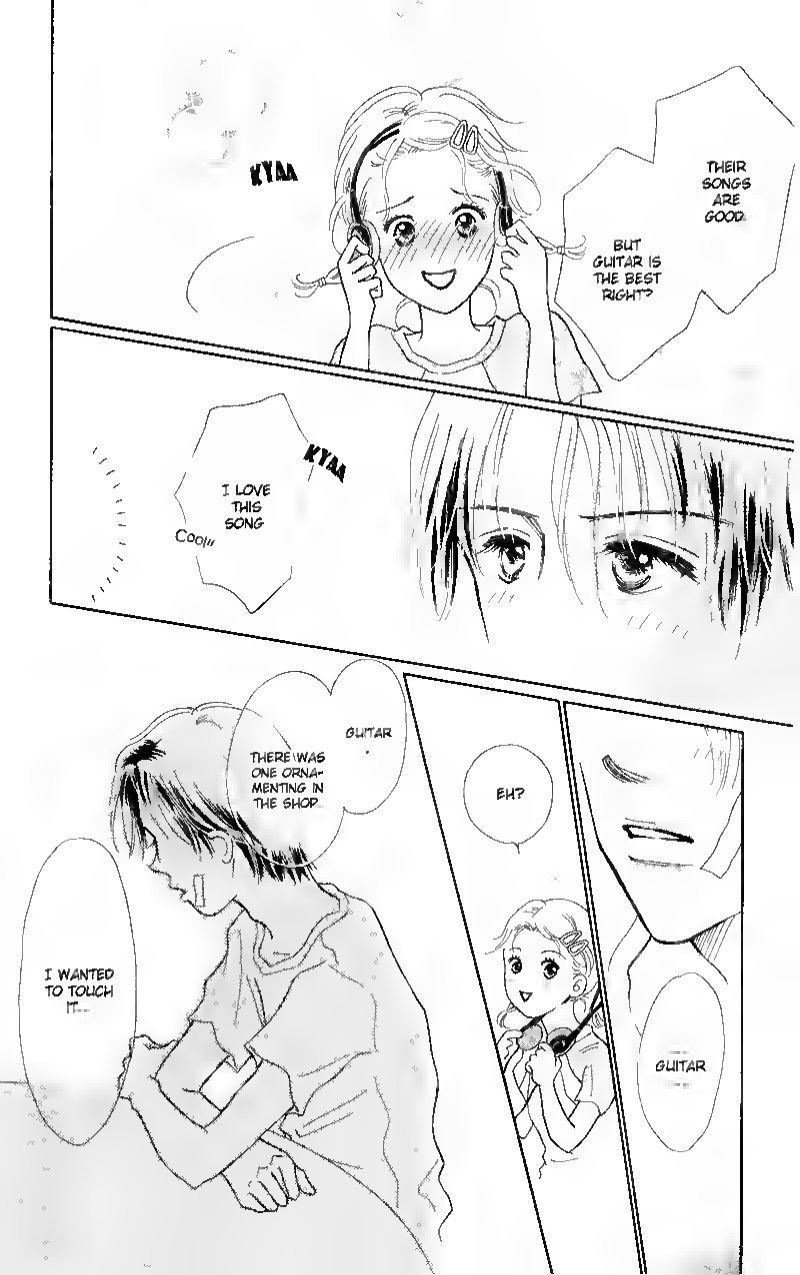
DING DONG DING

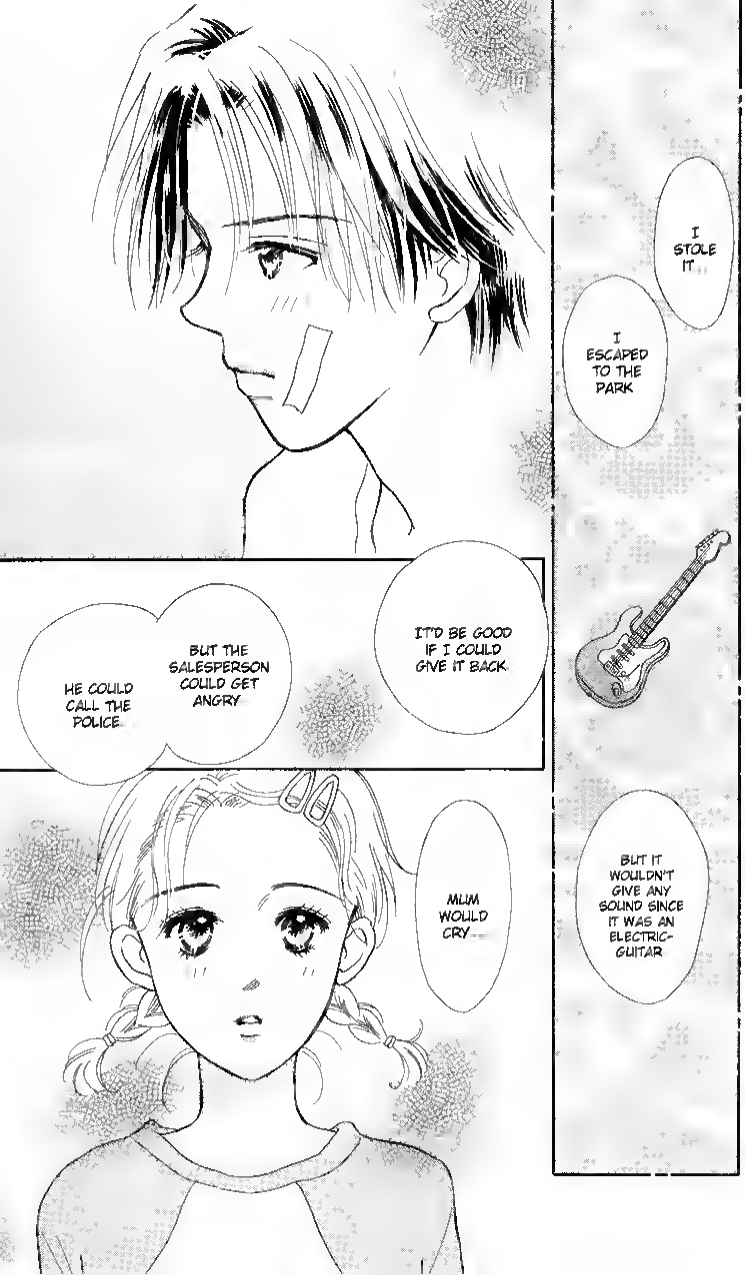
OPENS THE DOOR


I MADE TOO MUCH CURRY, SHALL WE EAT IT TOGETHER?
WHAT ARE YOU THINKING...
YOU'RE BEING OVER-FAMILIAR...
AA HEY NIIKO!!
MEOW

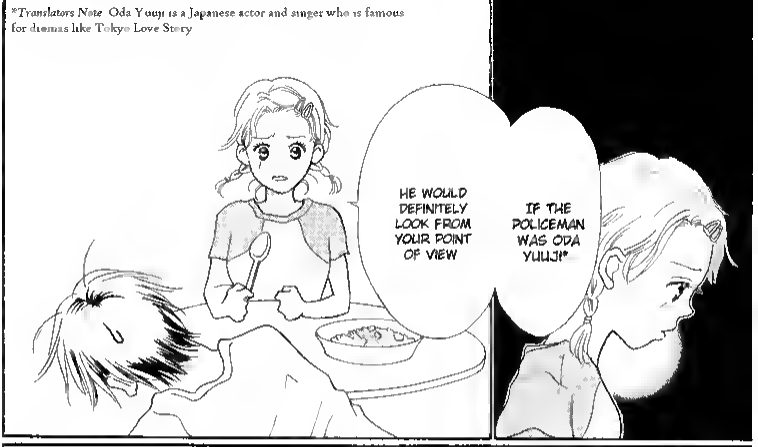
I'LL CAPTURE HER.
SHE BECOMES OVERLY FAMILIAR LIKE THIS
SORRY OK?
.....
RUN RUN
Wait
Hey!!
UNBE-LIEV-ABLE
THIS WOMAN
HERE IT IS!! ♡

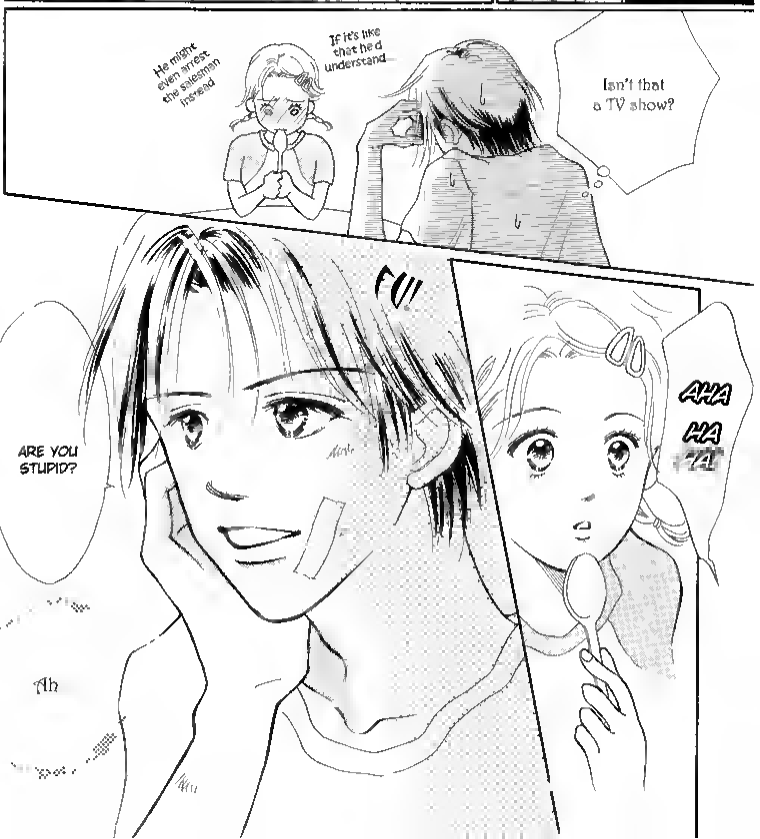
!
WHAT ARE YOU LISTENING TO?
MUSIC PLAYING
What's this?
HEY YOU! WHAT ARE YOU...
I LOVE THIS BAND SO MUCH, I COULD DIE FOR IT
A LIE
IS IT.


KYAA
THEIR SONGS ARE GOOD
BUT GUITAR IS THE BEST RIGHT?
KYAA
I LOVE THIS SONG
Cool!!
GUITAR
THERE WAS ONE ORNAMENTING IN THE SHOP
I WANTED TO TOUCH IT...
EH?
GUITAR

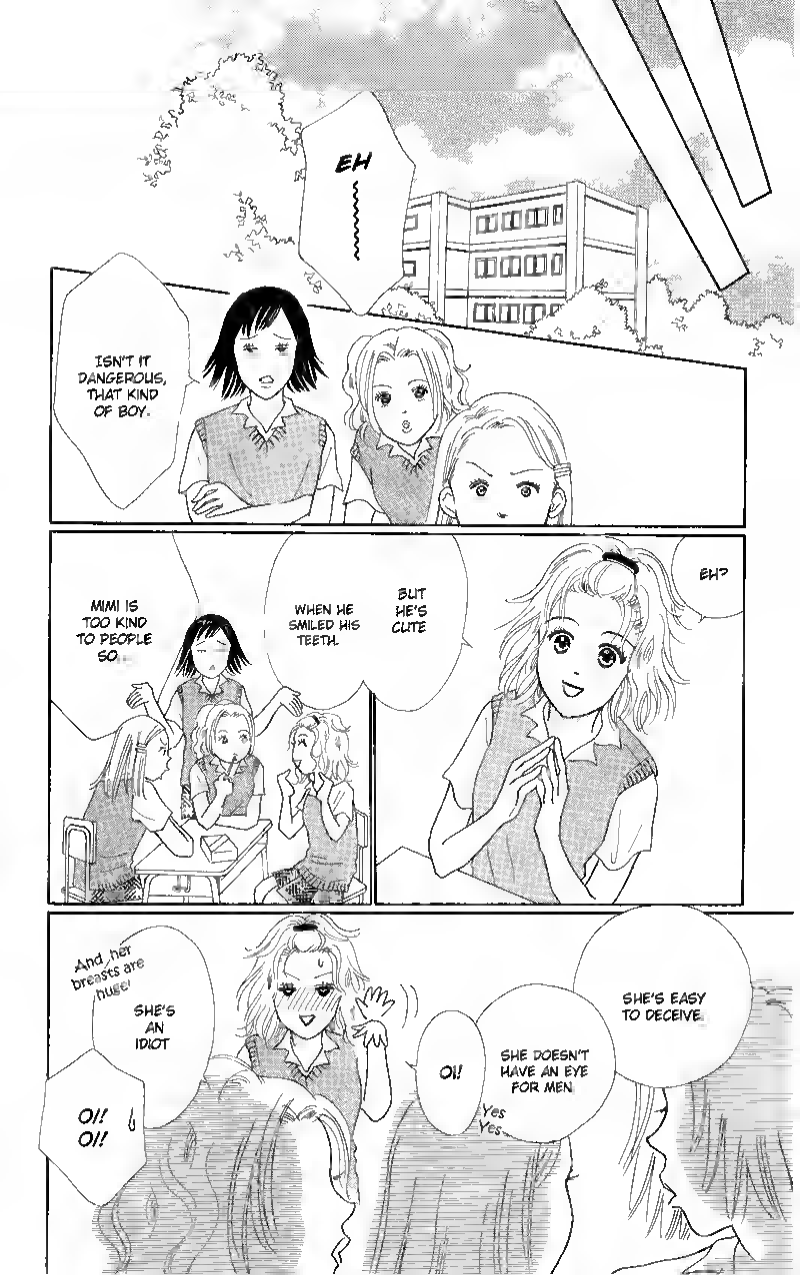

I STOLE IT...
I ESCAPED TO THE PARK
BUT IT WOULDN'T GIVE ANY SOUND SINCE IT WAS AN ELECTRIC-GUITAR
IT'D BE GOOD IF I COULD GIVE IT BACK
BUT THE SALESPERSON COULD GET ANGRY
HE COULD CALL THE POLICE
MUM WOULD CRY...

*Translators Note: Oda Yuuji is a Japanese actor and singer who is famous for dramas like Tokyo Love Story



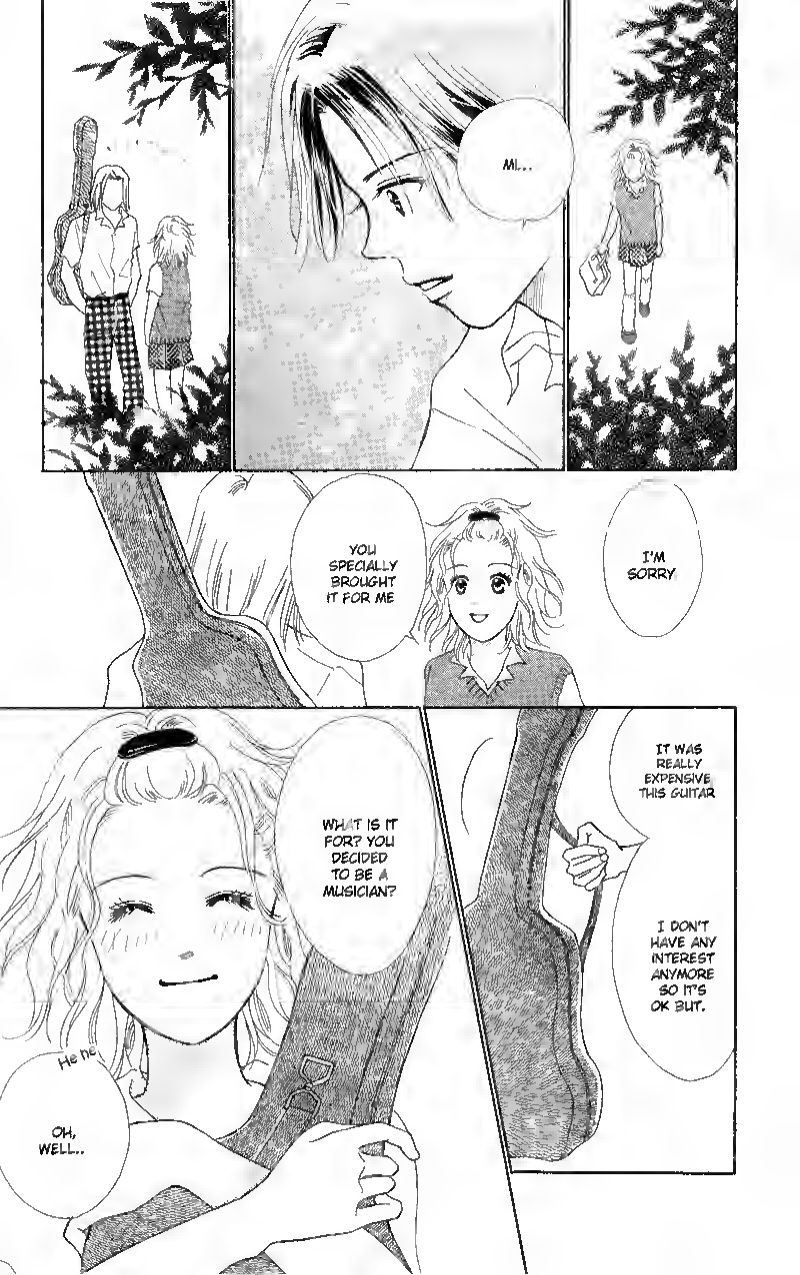


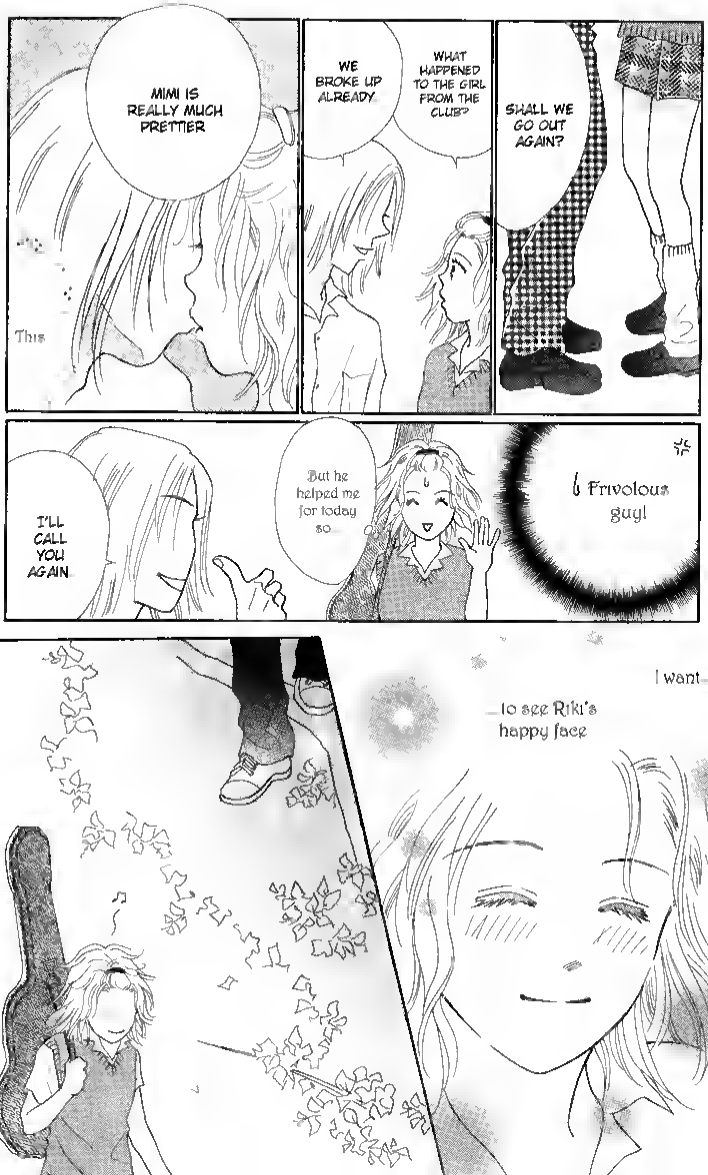
He smiled...
HEHE IT'S TRUE THAT WOMEN WITH HUGE BREASTS DON'T HAVE GOOD BRAINS
humph
AH, YOU SAW!!
Oh!!!!
That time really...
HUGE BREASTS!
DELIN-QUENT!!
What to do...
HA HA!
PERVERTED BOY!
I'm extremely happy...


EH
ISN'T IT DANGEROUS, THAT KIND OF BOY.
EH?
BUT HE'S CUTE
WHEN HE SMILED HIS TEETH.
MIMI IS TOO KIND TO PEOPLE SO...
SHE'S EASY TO DECEIVE.
SHE DOESN'T HAVE AN EYE FOR MEN.
OI!
Yes Yes.
And her breasts are huge!
SHE'S AN IDIOT
OI! OI!

...AH.
You dated that player
YOUR EX-BOYFRIEND LAST YEAR FROM M-HIGH!
BECAUSE REMEMBER!
That guy...
He was a band member!
THAT' RIGHT! HIM!
See you tomorrow!
Later!
Bye Bye!
NICE ADVICE!
THAT DUMMY

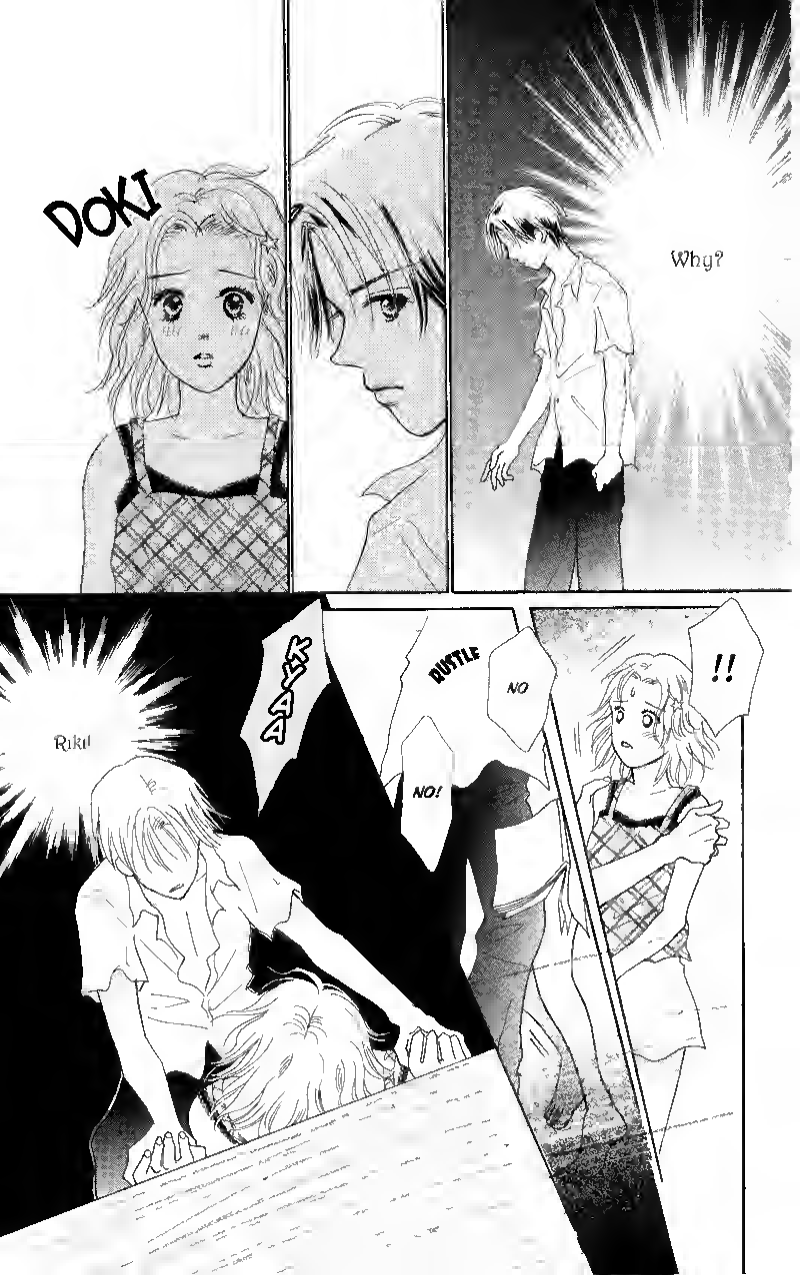
MEOW
MEOW
MEOW
MEOW
.....
YOU, ARE YOU STUPID!
If you knew that you couldn't get off why did you climb in the first place?
MEOW
. HOW IS THAT GIRL?


Mi...
I'M SORRY
YOU SPECIALLY BROUGHT IT FOR ME
IT WAS REALLY EXPENSIVE THIS GUITAR
I DON'T HAVE ANY INTEREST ANYMORE SO IT'S OK BUT.
WHAT IS IT FOR? YOU DECIDED TO BE A MUSICIAN?
He he
OH, WELL..


MIMI IS REALLY MUCH PRETTIER
This
WE BROKE UP ALREADY
WHAT HAPPENED TO THE GIRL FROM THE CLUB?
SHALL WE GO OUT AGAIN?
I'LL CALL YOU AGAIN
But he helped me for today so...
Frivolous guy!
I want
to see Riki's happy face

It's open
RIKI——?
WHERE ARE YOU?
BELL RING
OPEN THE DOOR
IS HE IN HIS ROOM?
RIKI...

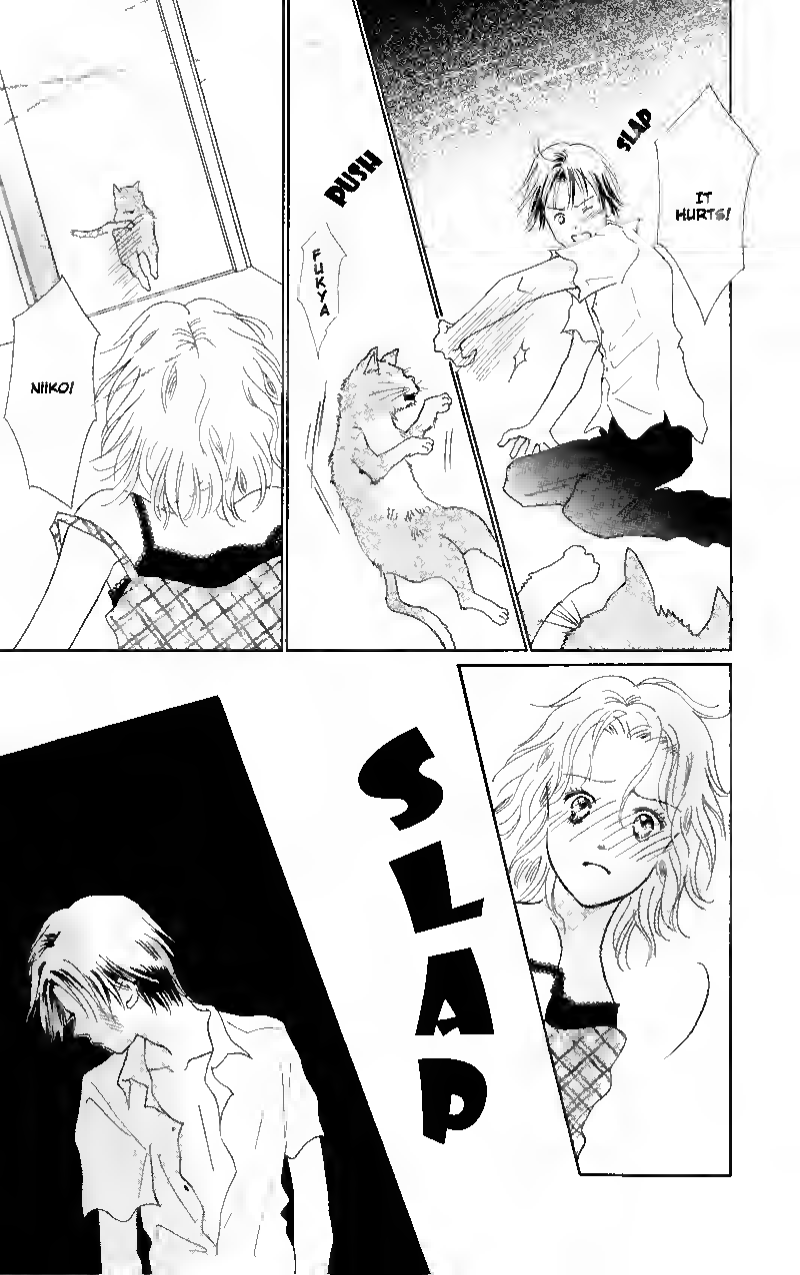
SURPRISE!
I WANT TO GIVE YOU SOMETHING GOOD
WHAT ARE YOU DOING HEY?
I was shocked!
CRASH


DOKI
Why?
!!
NO
DUSTLE
NO!
Riki!

DON'T THINK THAT I'M A CHILD.
DON'T TRY TO CARE FOR ME.
ABOUT ME,
IN FACT IT WOULDN'T MATTER ANYWAY.

"Don't get close to him."
"Isn't it dangerous, that kind of guy?"
RIGHT
AM I...
...REALLY AN IDIOT?

.....
mew
BITE
!!


NIIKO!
PUSH
FUKYA
SLAP
IT HURTS!
SLAP

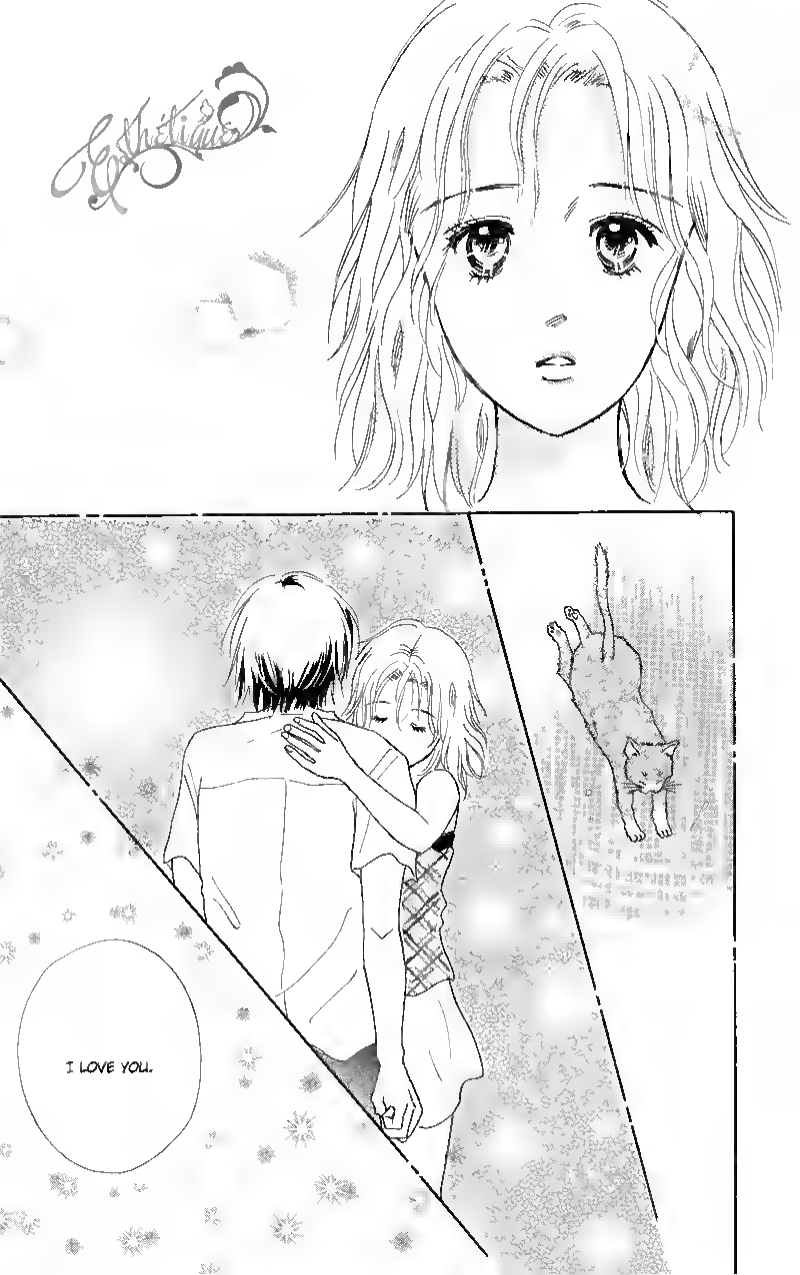
Everybody,
scattered...
Niiko...
...got afraid and escaped outside.
And went missing like that.
NIIKO!
WHERE ARE YOU?

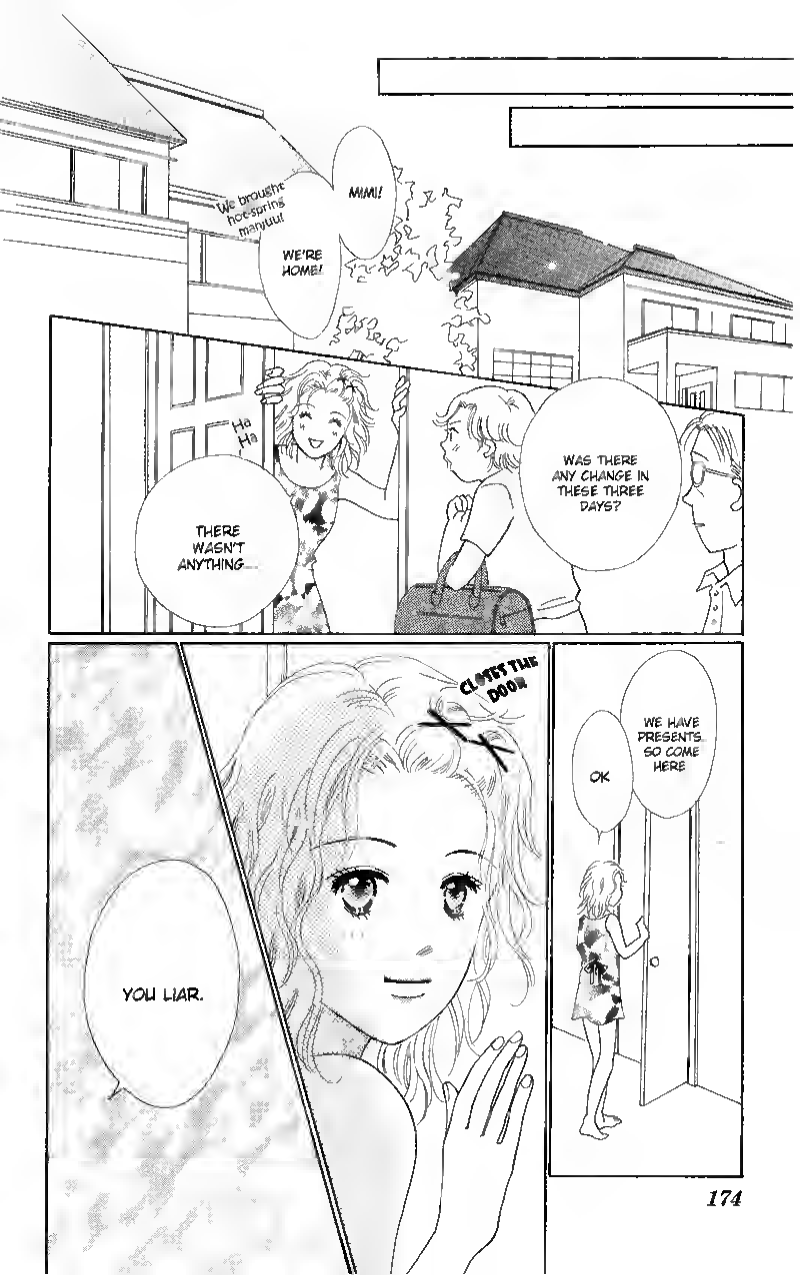
For me,
For me, it wouldn't matter anyway...
"Wouldn't matter"
I wanted to
It matter...
...understand you.

I wanted to get close to you.
MEOW
MEOW

I'M...
...WEAK AGAINST YOU
I DIDN'T CARE HOW PEOPLE THOUGHT ABOUT ME BUT...
UNTIL NOW,

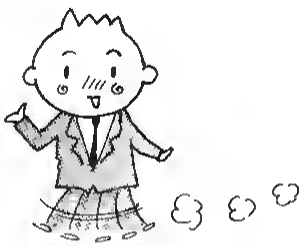
DON'T HATE ME...


I LOVE YOU.


We brought hot-spring manjuu!
MIMI!
WE'RE HOME!
Ha Ha
THERE WASN'T ANYTHING...
WAS THERE ANY CHANGE IN THESE THREE DAYS?
CLOSES THE DOOR
YOU LIAR.
OK
WE HAVE PRESENTS SO COME HERE

Sorry Mum...
In fact,
I was with a guy.

Thanks for reading 37 Degree Kiss



37°C Kiss

by: FUJIWARA Yoshiko

Story 04

Credits:

Scanner: Littlepinkrose12

Translator: Kayras

Proofreader: bcs_skip_beat

Editor: keanna

QC-er: Littlepinkrose12

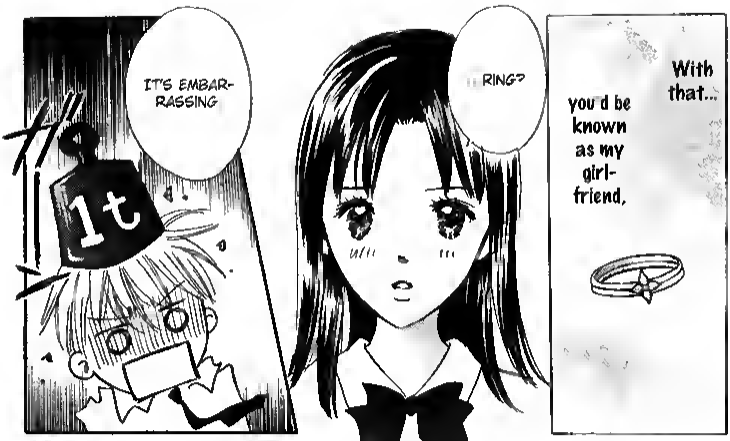
Brought you you by Esthetique

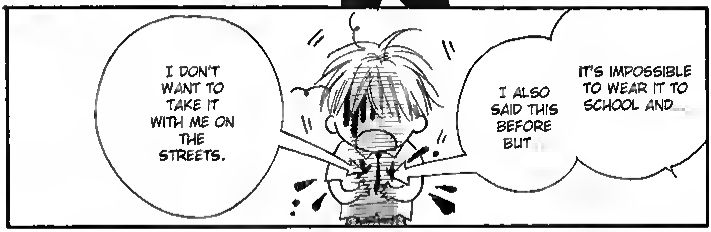
http://www.esthetique-realm.net

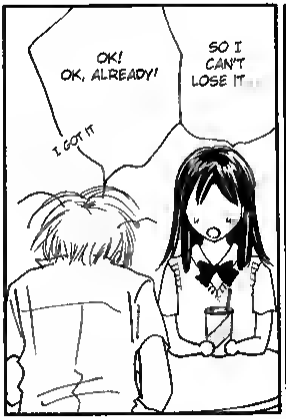
Kiss Zekkou Kiss
Bokura no Baai Extra

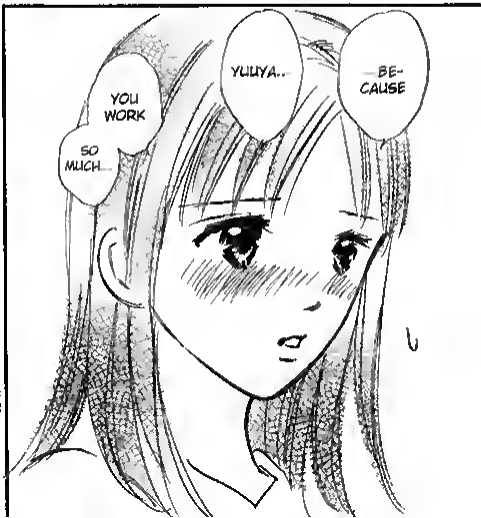
Yes...
SHE REMEMBERED WHAT I LIKED
YES!
I'LL BUY IT
COLA
AND CHEESE-BURGER AS USUAL, RIGHT?
Our super lovey dovey date as.
U. Su. Al.
AS U SU AL
WHAT A GOOD WORD IT IS!
LOOK
ISN'T SHE ALONE?
I SHOULD SEE IF IT'S IM-POSSIBLE OR NOT.
MA
WO_W
REALLY BEAUTIFUL.
HIGASHI HIGH?
IMPOS-SIBLE.
HA HA
THAT GIRL IS CUTE RIGHT?
ERIKO

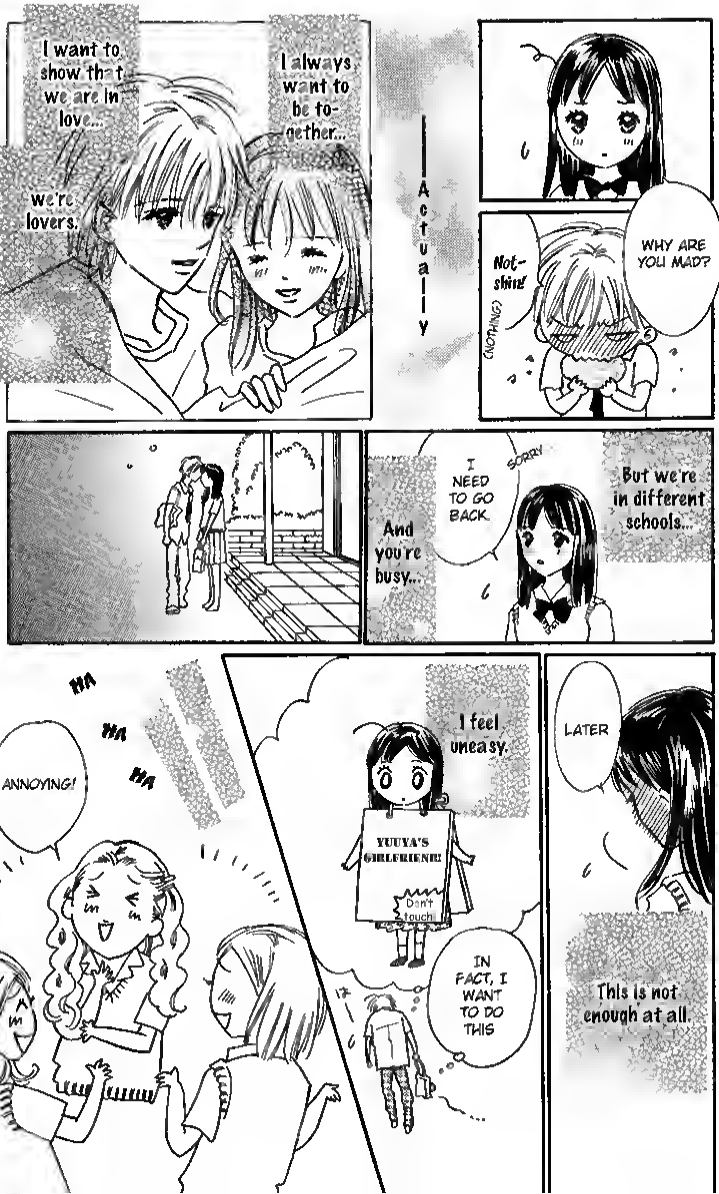
KYA
Mao!
This table is free!
Mao!
Here!
HERE
YOUR CHEESE-BURGER...
THAT...
WHY DON'T YOU WEAR IT?
EH?
THAT THING I GAVE YOU!

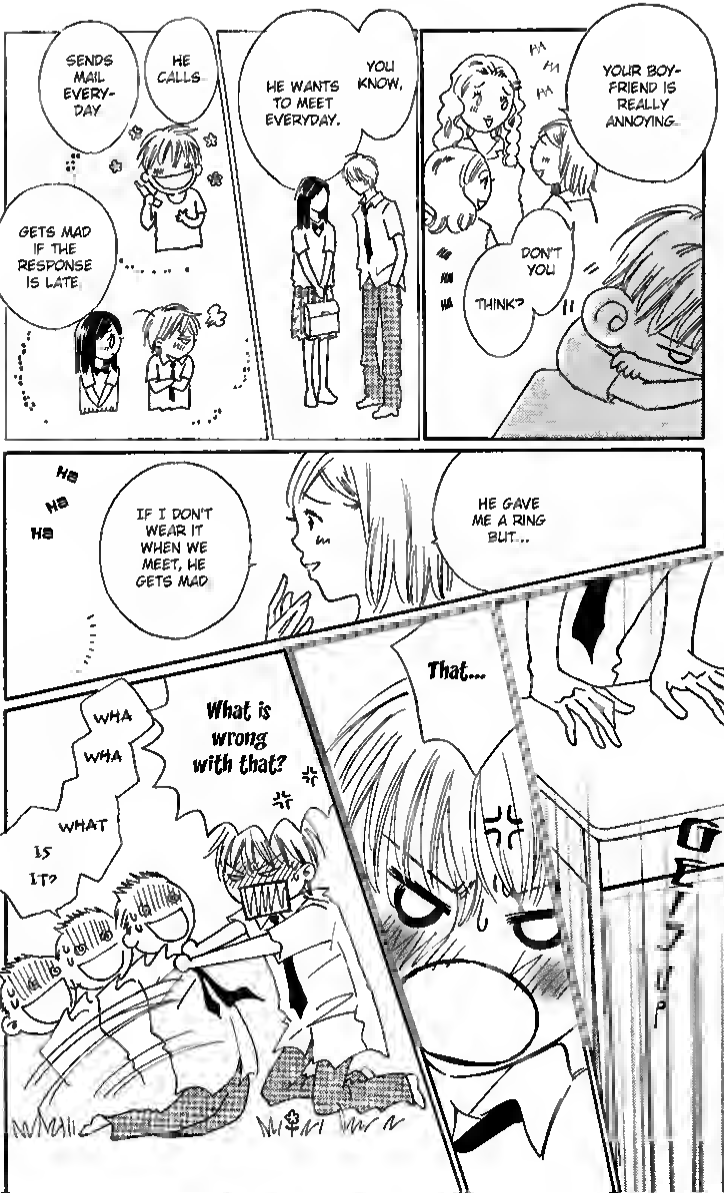

IT'S EMBARRASSING
It
RING?
With that...
you'd be known as my girlfriend,


I DON'T WANT TO TAKE IT WITH ME ON THE STREETS.
I ALSO SAID THIS BEFORE BUT
IT'S IMPOSSIBLE TO WEAR IT TO SCHOOL AND...


OK! OK, ALREADY!
SO I CAN'T LOSE IT
I GOT IT


YUUYA...
BECAUSE
YOU WORK SO MUCH...


I want to show that we are in love...
I always want to be together...
we're lovers.
Actually
WHY ARE YOU MAD?
Not-shin'
(NOTHING)
But we're in different schools...
SORRY
I NEED TO GO BACK.
And you're busy...
LATER
This is not enough at all.
I feel uneasy.
YUUYA'S GIRLFRIEND!!
Don't touch!
IN FACT, I WANT TO DO THIS
ANNOYING!
HA
HA
HA


SENDS MAIL EVERY-DAY
HE CALLS
GETS MAD IF THE RESPONSE IS LATE
HE WANTS TO MEET EVERYDAY.
YOU KNOW,
YOUR BOY-FRIEND IS REALLY ANNOYING
DON'T YOU THINK?
HE GAVE ME A RING BUT...
IF I DON'T WEAR IT WHEN WE MEET, HE GETS MAD
HE
HE
HE
That...
What is wrong with that?
WHA
WHA
WHAT
IS IT?

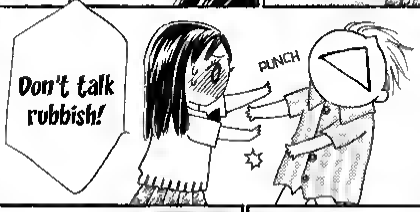
AREN'T YOU TWO REALLY LOVEY DOVEY?
HAHAHA
THAT AGAIN!
OH NO HUSBAND
HA HA
OF MY LOVE?
DOES MAO GET ANNOYED?
HM?
TAKESHI
I'm so happy to be near her, that I could just die of it.
I'm going out with her.
RIGHT
THAT'S RIGHT
I'm dreaming like that.
As much as I think of her...
I also want her to think of me...
like that.
But, I'm a bit lonely.

カチ
カチ
カチ
But that...
isn't enough
I see her off...
I work near her prep school
and take her back
WORK HARD, OK?
SEE YOU LATER.
What are you carrying?
I'M THROWING OUT THE TRASH
Liar!
The garbage dump is that way
Because...
at prep school...
HOW'S FUSE?
A...

HE'S FINE.
this is bad...
A...
that she'll love me just as much.
Impossible.
...it's impossible
big mistake.

Even if I kiss her.
Even if I hold her.
It's more and more painful.
And I love her more and more when we got together.
I love her even when we're separated.
Because I love her...
so much that...
HOW LONG WILL YOU CROUCH THERE?

...THAT...
Mao
THROW THE TRASH AWAY QUICKLY I'LL ALSO TAKE ONE
Mao
YOU WANT ME TO WEAR IT
BUT,
I'M AFRAID OF LOSING IT...
BECAUSE I DON'T WANT IT TO GET DIRTY...
OR TO GET ANY SCRATCH-ES ON IT



〈キス、絶交、キス～ボクらの場合～〉番外編
＊おわり＊描きおろし

37°C Kiss

by: FUJIWARA Yoshiko

Story 05

Credits:

Scanner: Littlepinkrose12

Translator: Kayras

Proofreader: bcs_skip_beat

Editor: katana1765

Brought you you by

Esthetique

http://www.esthetique-realm.net